

# SKYE

## 操作說明書



原版操作指示 11.2024 zh-tw 文件編號: 3370020496

## 聯繫資訊

#### 出版方

Schaerer AG · 郵政信箱 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

#### 發行

11.2024

#### 設計與編纂

Schaerer AG · 郵政信箱 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

#### 版權所有 ©

Schaerer AG · 郵政信箱 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

此檔受到版權保護。保留所有權利。未經 Schaerer 公司的書面同意,不得複製、傳播、使用電子系統傳送本檔或 將其翻譯成其他語言。此說明適用于整個文檔以及個別章節。本檔的內容是基於此檔付印時的最新資料。Schaerer 公司保留在任何時間進行修正的權利,而無須重新通知。本指引內所有圖片、插圖和顯示器訊息皆僅為範例!因選 項之豐富性,機器可能與在此顯示的版本有所差異。Schaerer 公司僅承擔德文原版文件內容的責任。

## 目錄

1	安全	安全須知		
	1.1	標誌和	符號	8
		1.1.1	安全提示	8
	1.2	指定用	途	8
	1.3	可預見	的錯誤使用	8
	1.4	運營方	責任	9
	1.5	人員要	求	9
	1.6	剩餘風		. 10
		1.6.1		. 10
		1.6.2	清潔劑引起的危險	10
		163	過敏危险	11
		164	細菌合喻	11
		165	高溫合廠	12
		166	因繼續對於	13
2	++ <+: :	1.0.0		14
2	<b></b> 拉们	貞科	₩7 7 p #tu //_ ユレーナ	. 14
	2.1	<b></b> 歌 品 種	頬和裳作災率	14
	2.2	機器數	朦	. 15
	2.3	機房側	電線建接	.16
	2.4	供水建	接參 <u>數</u>	16
	2.5	<b></b> 境境條	件	.1/
	2.6	銘牌		.17
3	合規	資訊		. 19
	3.1	製造商	地址	.19
	3.2	引用標	准	. 19
4	產品	描述		. 21
	4.1	概覽		.21
		4.1.1	咖啡豆槽和粉末槽	.22
		4.1.2	咖啡渣槽	. 22
		4.1.3	機腳	.23
		4.1.4	帶杯子定位輔助的滴水盤	23
		4.1.5	內部飲用水箱	24
		4.1.6	手動飲品出口	24
		4.1.7	熱水出口	. 25
		4.1.8	研磨器	25
		4.1.9	附功能的氛圍燈	. 25
		4.1.10	装飾元件	. 26
	4.2	連接與	介面	.26
	4.3	操作元	件	. 27
		4.3.1	機器上的操作元件	27
		4.3.2	帶有觸控式螢幕的操作面板	27
		4.3.3	操作面板背面的操作元件	27
		4.3.4	操作面板的閉鎖裝置	28
		4.3.5	投入槽	
		4.3.6		
		4.3.7	攪拌杯	
		4.3.8	機器的開機/關機按鈕	
	4.4	設定型		.29

		4.4.1	蒸汽噴嘴	
		4.4.2	外部飲用水箱和廢水箱	
		4.4.3	Schaerer Coffee Link 資料交換	
		4.4.4	鮮奶系統 Pure Foam™	
		4.4.5	用於製備美式咖啡的附加水	
		4.4.6	沖泡加速器	
		4.4.7	冷卻裝置	
		4.4.8	Cup & Cool	
5	運輸	İ		
	5.1	供貨簐	5圍和附件	
	5.2	運輸條	5件	
6	安裝	和調試.		
	6.1	開箱		
		6.1.1	打開機器包裝	
		6.1.2	附件拆装	
	6.2	安放…		
		6.2.1	安放條件	
		6 2 2	与尼 <u>收</u> 开	26

	0.2.2	光 戻 示 丁	50
6.3	安裝		36
	6.3.1	連接電源	36
	6.3.2	連接供水	37
	6.3.3	連接牛奶系統	38
6.4	安裝附	加設備	40
	6.4.1	連接附加設備的電源	40
	6.4.2	建立(CAN 匯流排)通信連接	40
6.5	顯示器	引導的偵錯工具	41
操作			42
7.1	經常性	額外步驟	42
	7.1.1	填加咖啡豆槽	42
	7.1.2	加注粉末槽	42
	7.1.3	加水	43
	7.1.4	加注牛奶系統	44
	7.1.5	操作面板的開啟與關閉	45
	7.1.6	拆除咖啡豆和粉末槽	46
7.2	開啟		47
	7.2.1	開啟前檢查	47
	7.2.2	開啟旁置式冷卻單元(選配)	49
	7.2.3	開啟台下式冷卻裝置	50
	7.2.4	接通 Cup&Cool 熱杯器	50
7.3	運行模	式	51
	7.3.1	客人模式	51
	7.3.2	員工模式	52
	7.3.3	主使用者模式	54
7.4	飲品供	應	56
	7.4.1	選擇飲品	56
	7.4.2	修改飲品	58
	7.4.3	預選雙倍飲品	61
	7.4.4	輸出多份飲品	61
	7.4.5	預選無咖啡因咖啡	62

7

		7.4.6	預選 Barista	63
		7.4.7	擺置杯子	
		7.4.8	支付飲品	
		7.4.9	輸出飲品	
		7.4.10	飲品輸出時的進度顯示	
		7.4.11	飲品完成	
		7.4.12	取消飲品輸出	67
	75	手動添	・ 水の 3 多く 自当 105 年 105 105 105 105 105 105 105 105 105 105	68
	7.6	」 <u></u> 」 」 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二 二	面的一般功能	60 60
	7.0	761	山山"。成功起	
		7.0.1	<u> </u>	
		7.6.2	以叫圖八····································	
	77	7.0.5 肥致避	「「一」」「「」」」」」」「」」」」「「」」」」」「「」」」」」」」」「「」」」」」」	70
	1.1	加/穷/迭 771	里 维维内华主拉纽	1 / 1ح
		7.7.1 7.7.2	維護切兆衣(女型	۱ / 1 ح
		7.7.2	版務選甲	1 /
		1.1.3		2 /
		/./.4	設定	
		7.7.5	飲品輸出記錄	
		7.7.6	系統資訊	74
		7.7.7	返回	74
		7.7.8	清潔	74
		7.7.9	保養週期	74
		7.7.10	配料管理	
		7.7.11	錯誤訊息區域	75
		7.7.12	快速選擇區域	75
		7.7.13	快速資訊	
	7.8	清空		
		7.8.1	清空粉渣盒	
		7.8.2	清空外部廢水箱	
	7.9	關機		
		7.9.1	較長停機時間(1 週以上)	
		7.9.2	附加設備閣機	
0	、主、河	<b>m D</b>		01
0	<i>     </i> 余		亡 か の た	01
	8.1 0.2	<b>済</b> 係 成		
	8.2	<b>済</b> 涿 劑		
	8.3	<b>清</b>	赦	
	8.4	清潔週	别	
	8.5	機器沖	洗	
		8.5.1	自動開啟/關閉沖洗	
		8.5.2	沖洗配置	
		8.5.3	手動沖洗(維修功能表)	86
	8.6	顯示器	引導的清潔程式	
		8.6.1	「清潔」畫面	
		8.6.2	「清潔程序」視窗	88
		8.6.3	所需工具	
		8.6.4	啟動計劃的清潔程式	89
		8.6.5	額外清潔	
		8.6.6	清潔咖啡系統	
		8.6.7	清潔牛奶系統	
		8.6.8	清潔粉末系統	

-	赤衣
_	1 200

8.7	手動清	潔	
	8.7.1	清洗粉渣盒	
	8.7.2	清洗沖泡室	
	8.7.3	清潔滴水盤和滴水格柵	
	8.7.4	清潔奶罐	
	8.7.5	清潔附加設備	
	8.7.6	清潔觸控式螢幕	
	8.7.7	清潔內部飲用水箱	
	8.7.8	清潔外部飲用水箱	
	8.7.9	清潔外部廢水箱	
	8.7.10	清洗咖啡豆槽	
	8.7.11	清潔粉末槽	
	8.7.12	清洗外部表面	
	8.7.13	觸發手動沖洗	
9 保護	差		108
91	~	業	108
J.1	011	<sup>,</sup> , , , , , , , , , , , , ,	108
	012	小良应知	108
9.2	9.1.Z 险任	我门床食亚里鱼可数铅	
9.2	0.2.1	乐画的险忙材料	
	9.2.1	所而时你如何样	
	9.2.2	Uptime: 际如同	
	9.2.5		113 III
	9.2.4	用日來小川回為威奋進1]际加	
	9.2.5	只他形式:用内部水相建行际hu	
	9.2.0	际	
10 程3	式設定		
10.	1 導覽元	件	
10.	2 設定檔	和權限	
	10.2.1	管理員設定檔	
	10.2.2	服務經理設定檔	
	10.2.3	品質管理員設定檔	
	10.2.4	機器維修人員設定檔	
	10.2.5	設定檔授權的概覽	
10.	3 機器配	置	
	10.3.1	「設定」畫面	
	10.3.2	「系統」設定	
	10.3.3	「配置」設置	
	10.3.4	「維修」設定	
	10.3.5	「資訊」設定	
	10.3.6	儲存更改以及將更改載入到機器中	
11 故	章排除		
	11.1.1	功能指示燈說明	
11.	1 顯示器	訊息	
	11.1.1	錯誤訊息(簡易版)	
	11.1.2	詳細版錯誤訊息	159
	1113	維護功能表中的錯誤訊息	159
11	2 運行故	喧	160
11	- ~ 日 祝 3 帶顯示		160
± 1.	11 2 1	·····································	100
	±1.J.1		

11.3.2 顯示器訊息「錯誤」	
11.3.3 顯示器訊息「要求」	
11.3.4 顯示器訊息「注意」	
11.4 不帶顯示器訊息的故障	
12 拆卸	166
13 廢棄處置	167

## 1 安全須知

- 1.1 標誌和符號
- 1.1.1 安全提示

	危險 對人員構成直接威脅的情況,可能造成重傷或死亡。 請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。
	警告 一般性危險情況,可能造成重傷。 請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。
	小心 一般性危險情況,可能造成輕傷。 請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。
Ĵ	提示 存在可能造成機器損壞的情況。 請務必嚴格遵守為防止這種危險而描述的措施。

## 1.2 指定用途

本機器用於在咖啡杯、玻璃杯或壺中製備各種類型的咖啡飲品、熱水、牛奶飲品、飲品粉沖泡飲品(調味粉 & 巧克力粉)。

咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆、粉末槽內只能裝入巧克力粉、奶罐只能添加牛奶、手動添加口只能添加咖啡粉。

本機器適於酒店業、餐飲業或類似場所的商業用途。本機器可安裝在自助服務場所,無需專人看顧。本機器可在商店、辦公室或類似的工作場所、酒店、汽車旅館以及家庭式旅館中使用,非專業人員或客人亦可自助操作。

此外,使用方法請參考本使用說明書。其它或超出其範圍的使用則被視為不合規定。由此產生的損失,製造商概不 負責。

8 周歲以上的兒童以及在身體、感官或智力上存在缺陷或者缺乏經驗和認知的人員,須在學習如何安全操作機器並 且理解由此產生危險之後,方可在受到持續監督的情況下使用機器。兒童不得將本機器作為玩具。不得由兒童執行 清潔和用戶維修作業。僅允許熟知本並具有相關經驗的人員執行清潔和使用者維修作業,特別是安全和衛生方面。



請參閱 Schaerer AG 一般性合約條款及隨供的操作說明書,以獲知更多操作說明。另作他用或超出使 用範圍均視為不當使用。由此產生的損失,製造商概不負責。

## 1.3 可預見的錯誤使用

超出咖啡機的指定用途或將機器另作他用均被視為錯誤使用,並且會引發危險情況。不當使用機器可導致人員受 傷。

- ▶ 使用前請認真閱讀操作說明書。
- ▶ 僅有合格的維修人員才可觸及機器和其附件的維修區域。
- ▶ 請僅由熟知本機器並具有相關經驗的人員執行清潔和使用者維護作業,特別是安全和衛生方面。
- ▶ 自助服務模式和操作模式下,請安排經過培訓的人員看管機器,以便回答使用者的問題並確保清潔和保養措施 正確執行。
- ▶ 只能使用充分冷卻的牛奶。
- ▶ 只能使用選配的蒸汽棒製造奶泡。
- ▶ 切勿擅自改動機器的安全裝置。
- ▶ 如果機器無法正常運作或已損壞,請勿使用。
- ▶ 請僅在機器正常運作且未損壞的情況下使用機器。
- ▶ 咖啡豆容器中只能裝入咖啡豆。

警告

- ▶ 奶罐中只能加入牛奶。
- ▶ 在清潔時,手動添加口處只能加入研磨過的咖啡豆或清潔藥片。

#### 1.4 運營方責任

營運方必須確保由 Schaerer AG 的技術維修人員、其委託人員或其他授權人員定期保養並檢查安全裝置。如果存在 產品缺陷,請於 30 天內向 Schaerer AG 提出書面訴求!對於隱藏的缺陷,這一期限延長至安裝(工作報告,移交 記錄)之後的 12 個月之內,但是不超過產品運離楚赫維爾工廠後的 18 個月。

已損壞或有缺陷的安全相關組件必須直接更換,例如安全閥、安全恆溫器、咖啡爐等,在任何情況下都不得維修。 運營方有責任遵守維護說明。

### 1.5 人員要求



#### 資質不足的人員可能有受傷的危險!

操作不當可能導致嚴重的人身傷害和財產損失。 所有工作只能由合格人員進行。

僅有能夠可靠執行工作的人員才能被授權為工作人員。因吸毒、酗酒或服藥等 原因導致反應能力受損的人員不得獲 得授權。

在選擇人員時,請務必遵守適用於使用地點的年齡和職業規定。

各操作領域的相關資格將於以下操作說明書中有明定:

#### 受訓人員

已接受運營方的指導,瞭解分配給他們的任務以及不當行為可能帶來的危險。

#### 專業人員

已接受專業培訓·具備相關知識和經驗·並瞭解相關法規·因此能夠獨立完成分配給他們的工作·並識別和避免可 能出現的危險。

#### 維修人員

是指經過製造商或營運方專門培訓,能夠勝任維修任務的合格人員。

#### 合格電工

已接受專業培訓·具備豐富的知識和經驗以及相關標準和規定的知識·能夠對電氣系統進行操作·並能獨立識別和 避免潛在的危險。專業電氣人員已接受具體工作地點的相關培訓·熟悉相關標準和規定。

#### 1.6 剩餘風險

Schaerer AG 產品的最重要特徵之一是具有最佳的安全性。只有遵守下一章關於避免傷害和健康威脅的規定,才能保證安全裝置有效發揮性能。



可向 Schaerer AG 索取安全提示,或者直接在網頁 (schaerer.com/member) 中下載。

#### 1.6.1 觸電危險



- ▶ 請確保設備可全極斷開電源。在設備的操作地點必須隨時可以查看到已斷開的連接,並通過鎖定 方式確保斷電。
- ▶ 僅可由專業的維修人員更換電源線。

#### 1.6.2 清潔劑引起的危險



使用清潔劑前請仔細閱讀清潔劑的包裝說明資訊。如果未提供安全資料單,請向經銷商索取(參見清 潔劑包裝)。

# 警告 清潔劑易引發中毒危險! 誤食清潔劑有中毒危險。 將清潔劑儲存在遠離兒童和無權限人員的位置。 不得誤食清潔劑。 不得將清潔劑與其他化學藥劑混合。 清潔劑和除鈣劑只能用於規定用途(參見標籤)。

- ▶ 使用清潔劑過程中請勿飲食。
- ▶ 使用清潔劑的過程中請注意確保通風和排氣充足。
- ▶ 使用清潔劑過程中請穿戴防護手套。
- ▶ 使用清潔劑後請立即徹底沖洗雙手。

**緊急情況諮詢處**:請向清潔劑製造商(參見清潔劑標籤)諮詢緊急情況諮詢處(毒理學情報中心)的電話號碼。如 果您所在國沒有相應機構,請參閱以下說明:

瑞士毐理學情報中心				
自外國的來電	+4144 251 51 51			
自瑞士的來電	145			
Internet	www.toxi.ch			

#### 1.6.3 過敏危險



#### 添加物有損害健康的危險!

小心

小心

小心

帶有添加物或殘餘物的飲品可能會引起過敏。存在損害健康的危險。

- ▶ 自助使用過程中:請留意機器上的提示牌。提示牌上將顯示有關可能會引發過敏的各種添加物的 資訊。
- ▶ 在操作過程中:請告知人員所使用的添加物可能會引起過敏。

#### 1.6.4 細菌危險



#### 不潔淨的水會損害健康!

未正確使用水可能對身體健康造成危害。

- ▶ 請確保水中不含污染與細菌。
- ▶ 不得向咖啡機內添加反滲透水或者其他具有腐蝕性的水。
- ▶ 請確保碳酸鹽硬度介於4到6°dKH或8到12°fKH之間。
- ▶ 請確保總硬度值始終高於碳酸鹽硬度。
- ▶ 氯含量不得超過每升 50 mg。
- ▶ 請確保 pH 值介於 6.5 到 7 (中性 pH 值) 之間。



#### 受到污染的咖啡會損害健康!

未正確使用咖啡可能會給您的健康帶來損害。

- ▶ 打開包裝前請檢查是否有損壞。
- ▶ 咖啡豆的添加量不得超過一天的使用量。
- ▶ 注滿後請立即蓋上豆槽頂蓋。
- ▶ 請將咖啡儲存在乾燥、涼爽和陰暗處。
- ▶ 請將咖啡與清潔劑分開存放。
- ▶ 請先使用最早購買的產品(「先進先出」)。
- ▶ 請務必在保存期限前將咖啡使用完畢。
- ▶ 請務必封閉已打開的包裝,以保持包裝內產品的新鮮以及防止污染。





▶ 請待機器冷卻後再清潔沖泡裝置。

#### 1.6.6 因機械裝置造成的危險



#### 因活動部件存在擠傷危險!

飲品出口和操作面板均可手動移動。運行過程中,研磨器和沖泡裝置會自發運動。接觸活動的部件均 有被擠傷的危險。

- ▶ 請僅接觸流飲品出口上專設的手柄。
- ▶ 將控制面板向上或向下推時,請使用雙手操作。
- ▶ 咖啡機開機後不得將手伸入咖啡豆槽或沖泡裝置開口。



## 提示

小心

#### 機器操作不當會導致財產損失!

未遵守規範使用機器可能造成咖啡機損壞或受污染。

- ▶ 如果水中所含的碳酸鹽硬度超過 6 °dKH · 請安裝水垢過濾器 · 否則會因除垢而造成咖啡機損壞 ·
- ▶ 如果供水受阻,請勿操作機器。否則鍋爐無法進行加注,馬達也將空轉。
- ▶ Schaerer AG 建議在水接管中裝入一個止回閥,以避免軟管破裂時造成滲水危害。
- ▶ 機器在長時間停機後(例如企業休假)須首先進行清潔,然後重新開機使用。
- ▶ 請保護咖啡機不受天氣影響(結冰、潮濕等)。
- ▶ 出現故障時,請遵循**故障排除**章節中的表格,必要時由專業的維修技術人員提供幫助。
- ▶ 僅可使用 Schaerer AG 的原裝零件。
- ▶ 出現表面可見損壞或者洩漏時,請立即聯絡售後服務合作夥伴更換相關零件或者進行維修。
- ▶ 不得用水沖淋機器或者使用蒸汽清潔機進行清潔。
- ▶ 不得將機器放置在可能存在噴水的表面上。
- ▶ 使用焦糖咖啡(調味咖啡)時,請每天清潔冲泡裝置兩次。
- ▶ 咖啡豆槽內只能裝入咖啡豆·粉末槽內只能裝入成品飲品粉·奶罐只能裝奶·手動添加口處只能 加入研磨過的咖啡豆(或者在清洗時加入清潔藥片)。
- ▶ 不得使用即溶咖啡。否則會使沖泡裝置黏結。
- ▶ 如果機器及其附加設備在低於 10 ℃ 的溫度下進行運輸,則運輸後必須先將機器和/或其附加設備 在室溫下放置三個小時,然後再接入電源並啟動。否則可能會因為冷凝水而造成短路危險或者對 電氣部件造成損壞。
- ▶ 請務必使用機器隨附的新軟管套件(飲用水/廢水軟管)。請勿使用老舊軟管套件。

## 2 技術資料

## 2.1 飲品種類和製作效率

根據不同的機器類型和選項,可以準備如下飲品:

每小時最高制飲效率		
濃縮咖啡 35– 60 ml	約 120 杯	
咖啡 120 ml	約 120 杯	
建議的日輸出量		
	約 190 叔	
	約 180 杯	
Muller 120 mil	的 100 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
可用飲品	默認	選配件
濃縮咖啡	x	
咖啡	х	
咖啡/奶泡咖啡	х	
一小壺 (250 ml) <sup>zw</sup>	х	
一壺 (500 ml) <sup>zw</sup>	х	
美式咖啡 <sup>AC, ZW</sup>		х
清淡美式咖啡**, **, AC, ZW		х
加奶咖啡(深色/淺色) <sup>*, **</sup>		х
卡布奇諾*, **		х
拿鐵瑪奇朵*,**		х
咖啡瑪奇朵*,**		х
Chociatto***		х
熱巧克力***		х
平白咖啡*		х
熱牛奶*		х
熱奶泡*		х
冷牛奶*		х
冷奶泡*,**		-
Pure Foam™ 奶泡(熱) <sup>*</sup>		х
熱水/外部熱水		х

可用飲品	默認	選配件
蒸汽		х
粉末飲品/即溶飲品		
烈酒/咖啡		-

#### 推薦的機器設備:

- \* 加鮮奶
- \*\* 加鮮奶和/或奶蓋(奶粉)
- \*\*\* 加巧克力
- AC 沖泡加速器
- ZW 附加水

## 2.2 機器數據

煮水器額定功率*	蒸汽爐	熱水爐
	2000 W	2000 W

特殊配置參見銘牌。給出的資料均為基本配置。

運行溫度	蒸汽爐	熱水爐
最低工作溫度(T min.)	10°C	10°C
最高工作溫度(T max.)	192 °C	192 °C
運行溫度	127 °C	95 °C
超壓	蒸汽爐	熱水爐
工作壓力	0.25 MPa	約 0.8 MPa
允許的運行超壓 (p max.)	0.5 MPa	1.2 MPa
檢測超壓	2.4 MPa	2.4 MPa
容量		
飲用水箱容量	水箱:4.91或自來水介面	
咖啡豆槽容量	各為 750 g	
咖啡粉盒容量	550 g	
尺寸		
機器寬度	330 mm	
帶有旁置式冷卻裝置的寬度	582 mm	

尺寸	
含咖啡豆槽與鑰匙高度	666 mm
深	576 mm
重量	
空機重量	約 40 kg
聲壓	
持續聲壓級	< 70 dB(A)*

無論是哪種運行模式·操作人員工作場所的 A 加權聲壓級(慢)和 Lpa(脈衝)都低於 70 dB(A)。

## 2.3 機房側電源連接



本機器可連接 50 Hz 電源,也可連接 60 Hz 電源。

電路	設備容量			家用保險絲	連接線 導體截面
1L、N、PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	2000 – 2400 W	10 – 13 A*	3 x 1 mm²
2L, PE	200 V	50/60 Hz	1800 W	15 – 20 A*	3 x 1 mm²
2L, PE	208 – 240 V	60 Hz	1900 – 2400 W	15 – 20 A*	3 x 1 mm² 3 x 16 AWG

\* 家用保險絲不得高於 32 A。

## 2.4 供水連接參數

水壓	最小值: 最大值:	0.1 MPa (14.50 psi) 1.0 MPa (145.04 psi)
進水口溫度	最小值: 最大值:	10 °C (50 °F) 30 °C (86 °F)
水質		
氯含量	最大值:	請遵守當地最大允許氯含量的相關規 定。
pH 值	最小值: 最大值:	6.5 7

碳酸鹽硬度(德標)	最小值: 最大值:	4 °dKH 6 °dKH
碳酸鹽硬度(法標)	最小值: 最大值:	8 °fKH 12 °fKH
總硬度		> 碳酸鹽硬度

2.5 環境條件

環境溫度	最小值: 最大值:	+10 °C (50 °F) +40 °C (104 °F)
相對空氣濕度	最大值:	80 %rF
海拔高度	最大值:	2500 m (8202 ft)

2.6 銘牌

類型	型號
SKYE	無衍生款

	ĂEĦE@ <b>C€</b> ጃ
Designation Manufacturer	coffee machine Schaerer AG, Allmendweg 8 4528 Zuchwil, Switzerland
Туре	SKYE
Nominal pressure main pressure	1.05 MPa (10.5 bar) 0.1 – 1.0 MPa (1-10 bar)
Electrical Ratings	220 – 240 V~ (L-N-PE) 2000 – 2400 W 50Hz
fuse on site	10 – 30 A, cable min. 3x 1mm <sup>2</sup>
SCIP UUID d187db	2d-934c-44a1-a2cc-ad4cb7c86335
Article No.	«Material»
Serial No.	1935622788
SKYE 2kW 1L-N-PE 220-240	/~ 50Hz CE-RCM-EAC.doc

圖: 銘牌

銘牌位於咖啡機內部粉渣盒的左側。

如欲從銘牌讀取資料:

▶ 將粉渣盒從機器中取出。

機器出現故障或需要保修時,請提供銘牌上的以下資訊:

- 機器型號
- 額定功率 > 例如 2000 ... 2400 W
- 額定電壓 > 例如 220 ... 240 V

- 現場保險絲資料 > 如 30 A
- 序號 > [JJKW XXXXXX] > 如 1935 XXXXXX

18

## 3 合規資訊

## 3.1 製造商地址

#### 製造商

Schaerer AG 郵政信箱 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil 電話:+41 32 681 62 00 傳真:+41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com

#### 技術文件負責人

Schaerer AG GBU PCM 研發總監 郵政信箱 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

## 3.2 引用標准

Schaerer AG 聲明,此機器符合所有所述指令的有關規定。如果未經我方許可擅自改動本設備,則本聲明失效。已 經應用了以下標準。為了確保正確實施這些要求,我方採用了 挪威船級社 (DNV GL - Business Assurance) 品質管 制體系的 ISO 9001:2015、ISO 14001:2015 和 ISO 45001:2018 標準認證。Schaerer AG 承擔制定本符合性聲明的 獨立責任。

上述聲明事項符合歐洲議會和理事會於 2011 年 6 月 8 日通過的 2011/65/EC 指令中有關限制在電氣和電子設備中使用某些有害物質的規定。

針對 CE 認證	
MD 2006/42/EC • EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC • EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008	EMC 電磁相容指令 2014/30/EU • EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2 • EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC • EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC • EN 61000-3-11:2021-03
RoHS 指令 2011/65/EU • EN IEC 63000:2019-05	<ul> <li>RED 2014/53/EU</li> <li>EN 301 489-1 V2.1.1:2017</li> <li>EN 301 489-7 V1.3.1:2005</li> <li>EN 301 489-24 V1.5.1:2010</li> </ul>
為符合歐盟指令和法規	
WEEE 指令 2012/19/EU	POP 法規 2019/1021
對於歐盟化學品條例	
REACH 法規 1907/2006/EG	

國際 (CB) 認證

#### 安全要求

EMC

IEC 60335-1:2020-08
 CISPR 14-1
 IEC 60335-2-75
 BS EN 62233:2008
 IEC 61000-3-2
 IEC 61000-3-11

CB 方案 > 相互認可測試報告和證書的國際體系

- CE 歐共體統一立法要求
- CISPR 國際無線電干擾特別委員會
- EG/EU 歐共體由 EC/CFSP/PJCC 組成 · 是歐盟的一部分
- EMC 電磁兼容
- IEC 電器設備和零部件的國際合格評定體系

MD 機械指令(歐洲議會和歐洲理事會)

- POP 持久性有機污染物法規 (EU)
- REACH 化學品註冊、評價、許可和限制方面的歐盟化學品條例
- RED 適用於無線電設備和接收器 (無線電通訊)的歐盟許可指令

RoHS 限制有害物質

WEEE 電器電力設備廢棄物 > 避免和減少廢棄電器電力設備

## **4** 產品描述

## 4.1 概覽

標準規格配備客製化的裝飾元素和8 时觸控式螢幕。



圖: 機器概覽

編號	名稱	說明
1	操作面板的閉鎖裝置	參閱 4.3.4 "操作面板的閉鎖裝置"
2-4	咖啡豆槽和粉末槽	咖啡豆槽和粉末槽向機器輸送咖啡豆或成品飲品粉。
5	側板開口	通過兩邊側板上的開口可觸及到機器的內部‧例如‧可將牛奶軟 管引至另一側。
6	咖啡渣槽	粉渣盒用於收集咖啡渣餅。
7	蒸氣出口	外部蒸汽噴嘴可單獨進行加熱以及為牛奶打泡。
8	機器支腳(選配)	機腳將擺設桌面的距離提高 40 mm 或 70 mm(視機型而定)。
9	滴水盤	滴水盤用於收集清潔用水和溢出的咖啡液滴。
10	杯子定位輔助(選配)	杯子定位輔助顯示杯子正確的放置位置。
11	內部飲用水箱(類型)	內部飲用水箱為飲品製備提供飲用水。

編號	名稱	說明
12	手動飲品出口	手動飲品出口可輸出飲品‧必須根據所選的飲品‧手動向上或向 下移動。
13	熱水出口	可透過熱水出口手動取用熱水。
14	帶有觸控式螢幕的操作面板	參閱 4.3.2 "帶有觸控式螢幕的操作面板 "

#### 4.1.1 咖啡豆槽和粉末槽



圖:咖啡豆槽和粉末槽

咖啡豆槽和粉末槽 (3, 4, 6) 位於機器的頂部。標準配置中僅提供中間的咖啡豆槽 (4)。

解鎖 (5) 後即可從機器中取出豆槽。

鎖閉機構: 豆槽可選配鎖定機構 (1)。手動添加口也可選配一把鎖 (2)。

第二台带咖啡豆槽的研磨器:中間標配研磨器右側的咖啡豆槽 (3) 可選裝第二個研磨器。

第二研磨器可研磨濃縮咖啡豆和脫咖啡因咖啡豆。

**第二部研磨器**無法於出貨後加裝。

粉末系統:中間標準研磨器左側可選配安裝粉末系統和粉末槽(6)。

粉末系統可提供巧克力粉和/或調味粉。

如果機器中安裝了粉末系統,將會提供攪拌杯,用於在輸出飲品前混合成品飲品粉和水。 雙粉末系統:粉末系統可選擇設計為雙粉末系統,這意味著將豆槽分成兩半。 粉末系統無法於出貨後加裝。

#### 4.1.2 咖啡渣槽



圖: 咖啡渣槽 粉渣盒分為兩種型號:

- 標準粉渣盒 (2)
- 台下式抛渣口(1)

標準粉渣盒:標準粉渣盒(2)用於收集咖啡渣餅。

此種粉渣盒可以向前從機器中取出清空。

要想取出粉渣盒,必須先手動將飲品出口向上推至止擋位置。



圖: UC 咖啡渣投擲口

**台下渣槽:**粉渣盒和咖啡機底板還可以提供底板開口 (1),以便咖啡渣餅能夠從機器掉入吧台下方的容器中(非屬供貨範圍)。為此,吧台也必須設有一個開口。 透過台式咖啡渣投擲口可收集更多咖啡渣餅。

台下渣槽選配件可以後續加裝。

#### 4.1.3 機腳



圖: 機器支腳 – 40 mm

如果使用台下式附加設備,就必須安裝機器支腳(1)。 機器支腳選配件可以後續加裝。交付時未附帶螺栓。

#### 4.1.4 帶杯子定位輔助的滴水盤



圖: 滴水盤

滴水盤將收集溢出的飲品、水滴和清潔水。滴水盤配有感測器,當需要清空滴水盤時會出現提示。滴水盤分為如下 類型:

- 不帶廢水出口開口
- 帶廢水出口開口

带廢水出口開口:滴水盤在安裝過程中必須連接廢水軟管,此軟管通往外部廢水箱,或直接連接到廢水介面。



圖: 杯子定位輔助

杯子定位輔助:滴水盤的杯托可選擇裝入杯子定位輔助中。這是一種單杯定位輔助,用於輸出單份飲品。

#### 4.1.5 內部飲用水箱



圖: 內部飲用水箱

機器標配內部飲用水箱 (1)。使用內部飲用水箱的目的是為了滿足機器移動使用的需要。內部飲用水箱無法於出貨後加裝。

提供飲用水的其他方式是選配外部飲用水箱以及選配自來水介面。

#### 4.1.6 手動飲品出口



圖: 手動飲品出口

手動飲品出口 (1) 可手動調整到至相應飲品的高度以及相應杯子的大小。通過飲品出口從機器中輸出飲品。 飲品出口的手柄分為紅色或黑色。 飲品出口必須定期清潔。

#### 4.1.7 熱水出口



圖: 熱水出口

機器標配獨立熱水出口(1)。 熱水出口安裝在飲料出口的左側。該位置配備功能指示燈。 也可選擇透過中央飲品出口輸出熱水。此類型機器不配備獨立的熱水出口。 外部熱水(中央飲品出口)無法於出貨後加裝。

#### 4.1.8 研磨器



圖: 研磨器

機器的每個咖啡豆槽軍配有一個研磨器 (1)。 飲品製備時,研磨器磨出新鮮的咖啡粉,並將研磨粉輸送到機器,以便供應飲品。 研磨器的研磨度可選配電動設置。

#### 4.1.9 附功能的氛圍燈



圖: 功能指示燈

機器配有一個功能指示燈 (1)。飲品出口左右側的功能指示燈可以進行配色,同時還會提示機器的運行狀態。

- 白色:機器準備就緒。
- 橙色:需要儘快採取行動(補充、清潔等)
- 紅色:機器故障(牛奶空、研磨器阻塞,水流錯誤等)

4.1.10 裝飾元件



圖: 裝飾元件

機器配有一個裝飾元件(黑色或紅色)(1)。 透過裝飾元件可讓機器與周遭環境更協調。 裝飾元件無法於出貨後加裝或更換顏色。

## 4.2 連接與介面



圖: 機器的連接與介面

編號	名稱	說明
1	電源連接	電源連接位於機器內部的後部區域·負責為機器供電。
2	廢水介面	廢水介面上可以連接軟管‧將廢水從機器中排出。
3	通信介面	通信介面連接位於機器內部右側外壁的底部。必須取下粉渣盒, 才能接觸到通信介面連接。通信介面可以將機器與附加設備連 接。
4	USB 介面	USB Type A 介面位於操作面板的底部 · 必須打開蓋子才能接觸到 USB 介面。
5	清水介面	清水介面負責為機器提供飲用水。通過自來水介面或外部水箱均 可達到這一目的(視機器配置而定)。機器標準配備一個內部水 箱‧內部水箱則不需要清水介面。

編號	名稱	說明
6	通用介面	<ul> <li>通用介面可連接以下不同介面:</li> <li>無</li> <li>乙太網</li> <li>MDB</li> <li>RS-232</li> </ul>

4.3 操作元件

#### 4.3.1 機器上的操作元件



手動添加口 (4) 專為咖啡粉或清潔藥片而設。手動添加口可選配閉鎖裝置。

#### 4.3.2 帶有觸控式螢幕的操作面板

操作面板配有觸控式螢幕。透過操作面板可操作機器。



參閱 7 "操作" 參閱 10 "程式設定"

#### 4.3.3 操作面板背面的操作元件

若要觸及操作面板後面的操作元件,必須打開操作面板。



參閱 7.1.5 "操作面板的開啟與關閉"



圖: 操作元件概覽 - 操作面板背面的操作元件

以下操作元件位於操作面板背面:

- 1 巧克力或調味粉系統的攪拌杯(選配件)
- 2 電源開關按鈕

#### 4.3.4 操作面板的閉鎖裝置

當操作面板保持在鎖閉位置時,鎖閉裝置可防止未經授權開啟。

- 鑰匙向左:解鎖。
- 鑰匙向右:上鎖。

#### 4.3.5 投入槽



圖: 投入槽

中間咖啡豆槽標配一個手動添加口 (1)。手動添加口用於添加咖啡粉(例如脫咖啡因咖啡)。咖啡粉會由機器進行 直接處理。並非在咖啡豆槽中,而是通過一個單獨的開口直接進入咖啡機內部。

手動添加口也可用于投放清潔藥片 (Coffee pure tab)。.



手動添加口可選配鎖定機構 (2)。

#### 4.3.6 咖啡豆槽及粉末槽的閉鎖裝置(選配)

咖啡豆槽和粉末槽可選配閉鎖裝置,進而確保只有擁有授權的人員組才能進行添加。

- 鑰匙向左:開啟閉鎖裝置
- 鑰匙向右:關閉閉鎖裝置

#### 4.3.7 攪拌杯

如果機器選配了粉末系統(巧克力或調味粉系統) · 則附有攪拌杯。攪拌杯位於操作面板背面 · 用於攪拌規定量的 成品飲品粉 · 添加熱水後即可輸出飲品。

#### 4.3.8 機器的開機/關機按鈕

開機/關機按鈕位於操作面板後面。短按開機/關機按鈕啟動機器。按下4秒以關閉機器。

#### 4.4 設定型號

#### 4.4.1 蒸汽噴嘴



圖: 蒸汽噴嘴

這款咖啡機可以選配一個外部蒸汽噴嘴(1)。 蒸汽噴嘴可根據咖啡師類型進行單獨的手動加熱牛奶及打奶泡。 蒸汽噴嘴安裝在飲品出口右側,該位置設有功能指示燈。 蒸汽噴嘴採用「強力蒸汽」或「超強蒸汽」設計。 蒸汽噴嘴無法於出貨後加裝。

#### 4.4.2 外部飲用水箱和廢水箱



圖:外部飲用水箱和廢水箱

為了滿足機器移動使用的需要·可選用帶有**外部飲用水箱和廢水箱**的選配裝置。如果需要使用外部飲用水箱和廢水 箱·機器必須配備自來水介面(並非連接內部飲用水箱)。

如果需要使用外部飲用水箱和廢水箱、則必須配備帶有開口的滴水盤。此水箱無液位監控、但可以加裝。

#### 4.4.3 Schaerer Coffee Link 資料交換



圖: 資料交換

Schaerer Coffee Link 數位解決方案提供關於個性化業務流程的品質以及監控和最佳化個人化的資訊。透過 Schaerer 門戶網站 Coffee Link 可以從咖啡機上讀取各種數據資訊。

可加裝選配「Schaerer Coffee Link」。

#### 4.4.4 鲜奶系統 Pure Foam™



圖: 鮮奶系統 Pure Foam™

Pure Foam™ 選配件可按咖啡師的方式進行內部自動加熱牛奶及打奶泡。 可供應冷牛奶。

如果使用 Pure Foam™ 選配件,則必須具備一個冷卻裝置。

Pure Foam<sup>™</sup> 選配件無法後續加裝。

#### 4.4.5 用於製備美式咖啡的附加水



圖: 附加水

除了輸出咖啡外,還可透過飲品出口將熱水(附加水)輸入杯中。 此選配件適合製備**美式咖啡**。 咖啡和附加水的顺序可在飲品配置中設定。 附加水無法於出貨後加裝。

#### 4.4.6 沖泡加速器



圖: 沖泡加速器

**沖泡加速器**可以實現在最短時間內更高效地輸出大杯飲品(例如美式咖啡)·而飲品品質更好。將額外的熱水量在 沖泡裝置後面注入咖啡出口。

**沖泡加速器**可於出貨後加裝。

#### 4.4.7 冷卻裝置

如果機器配備了「Pure Foam™」選配件,則必須具備一個冷卻裝置作為附加設備。機器可配備如下冷卻裝置:

- 側立冷卻裝置
- 台下式冷卻裝置(UC)

#### 4.4.7.1 帶有側立冷卻裝置的 SKYE



圖: 側立冷卻裝置

側立冷卻裝置可擺放在左右兩側或兩台機器 (Centre Milk) 之間,也可作為台下式冷卻裝置。機器標準配備一個左側 牛奶介面。

放置在機器右側時,則需要改裝。側立冷卻裝置隨附改裝說明以及必備的零件。

#### 4.4.8 Cup & Cool

本機可選擇搭配 Cup & Cool 作為附加設備。



圖: Cup & Cool

Cup & Cool 附加設備具有窄版和寬版兩種款式。

窄版需放置在機器左側。

的寬型也可透過 Centre Milk 規格放置在兩台咖啡機之間。



#### 提示 改裝機器

將 Cup & Cool 放置在機器左側以外的其他位置時 · 則需要改裝 。 旁置式冷卻單元隨附改裝說明以及必備的零件。

## 5 運輸

## 5.1 供貨範圍和附件

件數	名稱		
文件			
1	操作說明書(BA)		
1*	配件隨附說明(熱杯器 + Cup & Cool)		
1*	冷卻單元操作說明書		
機器供貨範圍			
1	SKYE 滴水盤		
SKYE 連接電纜·2 kW 版本			
	連接電纜 230 V · 10 A · CH-C13W 2 m		
1 * , **	連接電纜 250 V · 10 A · Schuko EU - C13W 2 m		
	連接電纜 250 V · 10 A · UK - C13W 2,5 m		
SKYE 連接電纜·3 kW 版本			
	連接電纜 250 V · 16 A · CH 23G - C19W 2 m		
1 * , **	連接電纜 250 V · 16 A · Schuko EU - C19W 2 m		
	連接電纜 250 V · 16 A · 不帶電源插頭 - C19W 2 m		
一般供貨範圍			
1	棕色咖啡量勺		
1	單減速腔		
清潔/保養的	共貨範圍		
1	毛刷 75-40 (沖泡室)		
1	清潔毛刷(飲品出口)		
牛奶系統*			
1	11bl 清潔容器蓋罩		
1	11bl 清潔容器頂蓋		
	Milkpure Powder 和 Coffeepure Tabs 套組		
1 * , **	清潔藥片 100 片 Coffeepure tabs(無牛奶的配備)		
帶出水口的滴水盤 *			
1	軟管夾 29 開放式		

件數	名稱	
1	大螺旋形軟管 20 PVC	
機器支	<b>攴腳 *</b>	
4	螺絲支腳 M10 x 15 帶橡膠套	
4	40 x 40 支腳	
內部飲用水箱*		
1	備用濾芯 200	
1	接頭更換匣 200	
1	清潔槽 41 Milk Smart	
自來水介面		
1	金屬軟管 DN8 X 1500 外徑 3/8 - 外徑 3/4 90°	
抛渣口*		
1	紮帶 4.8 x 368 PA 黑色	
*	選配·視機器規格而定	
**	僅一件商品	
***	不同語言版本的產品編號	

## 5.2 運輸條件



#### 提示

#### 不當運輸可導致財產損失!

機器搬遷時若運輸不當,可能會損壞機器。

- ▶ 運輸機器時請使用手推車。
- ▶ 請將機器妥善固定在手推車上,再拉動手推車。
- ▶ 搬運前請斷開以下設備的連接:
  - 飲用供水
  - 電源
  - 廢水出口
- ▶ 確保新位置無障礙物或凹凸不平。

## **6** 安裝和調試

## 6.1 開箱



#### 6.1.1 打開機器包裝

- 1. 拆開機器包裝。
- 2. 從附件箱中取出隨附的附件。
- 3. 檢查包裝內是否有其餘附件。
- 4. 檢查包裝內容物是否完整。
- 5. 請保留原廠包裝材料, 若須寄回時可使用。

#### 6.1.2 附件拆装

提供如下附件:

- 操作說明書和符合性聲明補充文件
- 清潔劑(視機器配備而定)
- 咖啡粉勺(用於手動添加)
- 粉渣盒內部清潔專用刷
- 小清潔刷

#### 6.2 安放

#### 6.2.1 安放條件

機器的使用地點需滿足下列條件:

- 安裝場地必須穩固、平坦,在承受機器重量的情況下不會變形。
- 本機器禁止安放在高溫表面或熱源附近。
- 機器的安放需確保經過培訓的人員能夠隨時對其進行照看。
- 按照現場安裝圖紙設置的必備能源介面與機器位置的距離不得超過 100 cm (39.4")。
- 遵守當地廚房技術之有效規定。
- 為維修和操作保留空間:
  - 上方留出足夠的空間填裝咖啡豆或粉末(建議 20 cm (7.87"))。
  - 咖啡機背面和牆之間的距離至少為 5 cm (1.97") · 以確保空氣循環。

#### 6.2.2 氣候條件

機器適合安放於下述氣候條件:

- 環境溫度保持在 +10 ℃ 至 +40 ℃(+50 °F 至 +104 °F)
- 最大相對空氣濕度為 80 % rF
- 最高海拔 2500 m (8202 ft)
- 本機器僅為室內使用而設計。不得在戶外使用,以防止受到天氣影響(雨、雪、霜凍)。

#### 6.3 安裝

機器應按照各國和當地現行的電氣和衛生規定進行安裝。其中應包含採取足夠的回流保護措施。



參閱 6.2.1 "安放條件" 參閱 6.3.1 "連接電源"

在安裝時,需要以下介面:

- 電源插座
  - 銘牌提供了有關必要最大熔斷電流的資訊。
  - 銘牌上會標示最低所需的電線截面。
- 3/8 英寸自來水介面或外部飲用水箱的連接
- 虹吸管或者連接 Ø 20 mm 廢水軟管的外部廢水箱
- 機器和附加設備通信的可選介面

所有機器側的介面在交付時都已運行準備就緒。

- 1. 為便於操作,機器背側應超出支承板約5 cm (2")。
- 2. 準備好安裝端介面。

#### 6.3.1 連接電源



## 危險

#### 觸電危及生命!

連接機器時存在致命的觸電危險。

- ▶ 確保各相位的熔斷電流符合銘牌上規定的安培參數。
- ▶ 請確保設備可全極斷開電源。
- ▶ 確保現場的電氣設備必須根據 IEC 364 (DIN VDE 0100) 標準進行連接。為提高安全性.設備上游需連接一個漏電動作電流 (EN 61008) 為 30 mA 的漏電保護開關。B 型故障電流保護開關能夠確保即使在平滑直流故障電流下也能響應。由此實現高度的安全性。
- ▶ 電源線損壞時不得運行機器。由專業的維修技術人員立即更換損壞的電源線或插頭。
- ▶ Schaerer AG 建議您不要使用延長電纜線。如果一定要使用延長電纜線(最小橫截面: 1.5 mm²),則請遵守電纜的製造商數據(使用說明書)以及當地的規定。
- ▶ 佈置電源線時確保電源線不會將人員絆倒。不得將電源線穿過鋒利的邊角或懸在空中.也不得夾 住電纜。請勿將電源線置於高溫物體表面並遠離油和腐蝕性的清潔劑。
- ▶ 請勿提起或拉扯設備電源線。不得通過拉扯電源線將插頭從插座中拔出。
- ▶ 不得用濕手接觸電源線或插頭。禁止將濕的插頭插入插座。


#### 損壞的電源線或非原裝電源線可帶來致命危險!

如果電源線損壞或者為非原裝電源線,則存在觸電和引發火災的危險。

- ▶ 請僅使用原廠線材。可通過服務合作夥伴購買國家專用的原裝電源線。
- ▶ 可以自行更換兩側可插式電源線。
- ▶ 固定連接的電源線應由維修技術人員更換。

必須根據所在國的相關規定進行電氣連接。安裝場地的電壓必須與銘牌上給出的電壓保持一致。在安裝場地上,電源插座和電源開關必須方便操作人員觸及。

▶ 建立主電源連接。



危險

#### 6.3.2 連接供水

以下機型可配備飲用水介面:

- 自來水介面
- 外部飲用水箱
- 內部飲用水箱

以下機型可配備廢水介面:

- 標準污水出口
- 外部廢水箱
- 封閉的滴水盤(無介面)

#### 外部飲用水箱和廢水箱機型



圖:外部飲用水箱和廢水箱

機器可選擇與帶有監控裝置的外部飲用水和廢水箱一起運行。

▶ 將機器的飲用水介面和廢水介面直接連接帶水箱上。



「飲用水和廢水箱監控 SKYE」的改裝說明含有調整和連接外部飲用水和廢水箱的相關資訊。可向 Schaerer 公司索取該改裝說明書,也可直接在 Media Pool 上的網站 (www.schaerer.com/member) 中下載。

內部飲用水箱機型



圖: 內部飲用水箱

如果機器中集成了內部飲用水箱(1),則無需提供飲用水介面。

無開口的滴水盤款式



圖: 無開口的滴水盤

如果滴水盤的出水口關閉,則不能連接廢水軟管。滴水盤帶有液位監測,必須定期清空。

#### 6.3.3 連接牛奶系統

附加設備可放置在機器的左側和右側,或放在櫃檯 (UC)下。交付時,牛奶軟管連同轉接頭一起插在機器內部的牛奶 模組中,並已捲繞好。



圖: 左側板上的蓋子

- 1. 確保取下牛奶軟管端部的轉接頭。
- 2. 取下機器的左側板上的蓋子 (2)。為此要用螺絲刀從中間將蓋子的鎖扣向上壓。
- 3. 展開機器內的牛奶軟管。
- 4. 將左側板開口處預打孔位置上的一個塑膠件 (1) 折斷。
- 5. 將牛奶軟管穿過破開的孔。
- 6. 將牛奶軟管穿過蓋子開口·
- 7. 將蓋子 (2) 安裝到左側板上。
- 8. 縮短牛奶軟管。
  - ✓ 旁置式冷卻單元可以放置在機器的左側。

#### 將牛奶軟管換裝到右側

通常情況下冷卻裝置的牛奶軟管從機器引出,向左敷設。如果附加設備放置在機器的右側,就需要改裝牛奶軟管。 附加設備隨附了一份單獨的改裝說明,其中包含可能的牛奶軟管導管型號。



圖: 右側板上的蓋子

- 1. 確保取下牛奶軟管端部的轉接頭。
- 2. 取下機器的兩側板上的蓋子 (2)。為此要用螺絲刀從中間將蓋子的鎖扣向上壓。
- 3. 展開機器內的牛奶軟管。

- 4. 將牛奶軟管穿過機器的內部,並從右側引出。
- 5. 將右側板開口處預打孔位置上的一個塑膠件 (1) 折斷。
- 6. 將牛奶軟管穿過破開的孔。
- 7. 將牛奶軟管穿過蓋子開口。
- 8. 將蓋子 (2) 安裝到兩側板上。

✓ 側立冷卻裝置可以放置在機器的右側。

# 6.4 安裝附加設備



所有集成冷卻單元或者帶有輸送馬達的附加設備都需要一個和機器的通信連接(CAN 匯流排)。其 連接皆採串聯方式。

### 6.4.1 連接附加設備的電源

所有附加設備都需要一個 230 V / 50 Hz 電源介面。電源連接通過一根經過檢測的集束電源線實現.該集束電源線隨 附加設備一起交付。

### 6.4.2 建立(CAN 匯流排)通信連接



- 1. 用帶有 6 針 DIN 插頭的控制電纜建立 CAN 連接。為此要將控制電纜連線到機器的通信介面上。
- 2. 控制電纜的另一端則連接到所需的附加設備上。

### 將牛奶軟管連接到附加設備



圖: 奶罐 ( 示例 )

- 1. 建立通信連接。
- 2. 將轉接頭 (1) 插到機器的牛奶軟管上。
- 3. 將牛奶軟管的轉接頭 (1) 與立管 (2) 相連。
- 4. 將立管 (2) 插入冷卻裝置的奶罐 (3) 中。
  - ✓ 牛奶軟管放入在冷卻裝置的奶罐中。機器和冷卻裝置連接在一起。

# 6.5 顯示器引導的偵錯工具



首次開機時自動運行偵錯工具。其中將說明所有安裝項目。維修技術人員可以隨時啟動偵錯工具。



參閱 7.2 "開啟"

# 7 操作

操作

- 7.1 經常性額外步驟
- 7.1.1 填加咖啡豆槽



研磨器中旋轉的研磨盤存在割傷危險。

- ▶ 機器開機時不得將手伸入咖啡豆槽。
- ▶ 清潔時請佩戴手套。

### 提示

#### 卡塞/阻塞可造成財產損失!

異物進入後可能造成研磨器卡塞或阻塞·並導致研磨裝置損壞。 ▶ 請勿將除咖啡豆以外的任何物品裝入咖啡豆槽中。



加注時請注意,選擇最大加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。



- 圖:將咖啡豆槽填裝至最大加注量
- 1. 咖啡豆槽帶鎖閉機構的機型:用鑰匙開啟咖啡豆槽的鎖。
- 2. 取下咖啡豆槽的蓋子。
- 填充咖啡豆槽。
   提示 請注意最大充填量。
- 4. 蓋上咖啡豆槽頂蓋。
- 5. 咖啡豆槽帶鎖閉機構的機型:用鑰匙鎖上咖啡豆槽的鎖。
  - ✓ 裝填咖啡豆槽並鎖定。

7.1.2 加注粉末槽





### 堵塞可造成財產損失!

添加不合規的成品飲品粉會造成堵塞。

▶ 除自動運行模式所需的飲品粉之外,禁止將其他類別的物品裝入粉末槽。



圖: 最大裝填量

- 1. 粉末槽帶鎖閉機構的機型:用鑰匙開啟粉末槽的鎖。
- 2. 取下粉末槽的蓋子。
- 3. 為粉末槽添加巧克力粉或調味粉。
- 4. 加注量的原則是加注物不會接觸到容器蓋。
- 5. 蓋上粉末槽的頂蓋。鎖上粉末槽(如果可以上鎖)。
  - ✓ 裝填粉末槽並鎖定。
  - ✓ 粉末不可觸及頂蓋。

### 7.1.3 加水

自來水介面型

<b>A</b>	提示
U	供水管關閉會造成財產損失!
	如果供水馬達乾轉·則可能損壞機器。 ▶ 開機前確保供水線路的主水閥(水龍頭)已打開。

- 1. 開機前確保主水閥上的旋塞已打開。
- 2. 每天結束時關閉主水閥。

#### 外部飲用水箱機型

1	
h	
*	

圖: 外部飲用水箱

- 1. 鬆開外部飲用水箱的頂蓋。
- 2. 每日使用清水徹底沖洗外部飲用水箱。
- 3. 使用清水清潔飲用水箱的頂蓋。
- 4. 將乾淨的飲用水注入飲水箱,並注意最高注入水位。

- 5. 蓋上外部飲用水箱的頂蓋。
- 6. 將飲用水箱裝回。

#### 內部飲用水箱機型



#### 圖: 內部飲用水箱

- 1. 將飲用水箱 (1) 從機器中取出。
- 2. 確保內部飲用水箱乾淨。
- 3. 將乾淨的飲用水注入飲水箱,並注意最高注入水位。
- 4. 將外部飲用水箱重新裝入機器。

小心

5. 關上機器前方的蓋板。

#### 7.1.4 加注牛奶系統



#### 污染的牛奶存在感染危險!

牛奶幫浦內的污染可能導致健康傷害。

- ▶ 在安裝、調試或再次調試後,請務必進行清潔。
- ▶ 在初次輸出飲品前,按顯示器引導的清潔程式進行清潔。

#### 側立冷卻裝置



圖: 清潔牛奶罐

- 1. 打開冷卻裝置門。
- 2. 將牛奶軟管的轉接頭從奶罐的頂蓋中取下。
- 3. 拉出奶罐並打開頂蓋。
- 4. 用清水徹底沖洗奶罐、立管和頂蓋。
- 5. 加注奶罐。請注意 101 的最大裝填量。
- 6. 用頂蓋將奶罐蓋緊並推回冷卻裝置內。
- 7. 將牛奶軟管轉接頭插到奶罐頂蓋中。
- 8. 關閉冷卻裝置的門。

Cup & Cool · 台下式冷卻裝置

提示



未經預冷的牛奶易造成財產損失!

冷卻單元只能維持預冷牛奶的溫度。





圖:添加牛奶 (左側:Cup & Cool,右側:台下式冷卻裝置)

- 1. 打開冷卻裝置門。
- 2. 將牛奶軟管 (1) 的轉接頭從奶罐的頂蓋中取下。
- 3. 拉出奶罐 (2) 並取下頂蓋。
- 4. 用清水徹底沖洗奶罐、立管和頂蓋。
- 5. 加注奶罐。請注意最大裝填量:
  - ▶ Cup & Cool = 最多 4 |
  - ▶ 台下式冷卻裝置 = 最多 9.51
- 6. 用頂蓋將奶罐蓋緊並推回冷卻裝置內。
- 7. 將牛奶軟管轉接頭插到奶罐頂蓋中。
- 8. 關閉冷卻裝置的門。

### 7.1.5 操作面板的開啟與關閉



### 打開操作面板



操作面板解鎖後、粉末槽同時解鎖。



圖: 操作面板

- 1. 用鑰匙開啟閉鎖裝置(1)。
- ✓ 鎖在水準位置為打開狀態。
- 2. 用力拉開操作面板,將其解鎖。
  - ✓ 即可解開操作面板。
- 3. 將操作面板從下部用雙手向上推,直至止擋位置。
  - ✓ 操作面板會自動保持在上部位置中。
  - ✓ 現在,操作面板後面的所有操作元件均可觸及。

#### 關閉操作面板



關閉操作面板後,機器才會達到準備就緒狀態。

前提條件:

• 只有在咖啡豆槽和粉末槽鎖閉後才能關閉控制台的閉鎖裝置。



圖: 操作面板

- 1. 用雙手將開放的操作面板輕輕向下推,直至止擋位置。
- 2. 將操作面板的上邊緣輕輕地向內壓入。
  - ✓ 操作面板現已關閉。
- 3. 確保咖啡豆槽和粉末槽已鎖閉。
- 4. 用鑰匙鎖住閉鎖裝置(1)。
  - ✓ 鎖在垂直位置為鎖閉狀態。
  - ✓ 操作面板現已鎖定。

### 7.1.6 拆除咖啡豆和粉末槽

咖啡豆槽或粉末槽可從機器上取下。中央鎖定機構解除咖啡豆槽和粉末槽的鎖定。

46







參閱 7.1.5 "操作面板的開啟與關閉"

### 7.2 開啟

7.2.1 開啟前檢查



#### 供水管關閉會造成財產損失!

如果供水馬達乾轉,則可能損壞機器。 ▶ 開機前確保供水線路的主水閥(水龍頭)已打開。

- 1. 對於自來水介面:確保主水閥已經打開。
- 2. 飲用水箱:確保飲用水箱已添加清水。

提示

- 3. 對於標準廢水出口:確保廢水軟管的正確敷設。
- 4. 對於外部廢水箱:確保外部廢水箱已連接並為空。
- 5. 確保咖啡豆槽已裝填。
- 6. 確保粉渣盒已清空並正確裝入。
- 7. 確保按照國家或地區現行的安全規定將機器正確連接至現場電源。



# 7.2.2 開啟旁置式冷卻單元(選配)



- 圖:開啟側立式冷卻單元
- 1. 開啟冷卻單元的門。
- 2. 將撥動開關 (A) 撥到 I 位置。
- 3. 按住按鈕 (B) 約 3 秒。
  - ✓ 設備已打開。
  - ✓ 顯示器上隨即出現冷卻單元目前的內部溫度。

### 冷卻單元切換至待機模式

▶ 按住按鈕 (B) 約 3 秒。
 ✓ 冷卻單元切換至待機模式。

#### 調節溫度

- 1. 按住按鈕 (B) 約3秒。
- 2. 溫度設置用 (B) 鍵調高或用 (D) 鍵調低 3-5 °C (37,4-41 °F)。
- 3. 點選 (C) 以確認設定。
  - ✓ 冷卻單元切換至運作模式。
  - ✓ 顯示器上隨即出現冷卻單元目前的內部溫度。



關於本附加設備,也請參見隨附附加設備單獨說明中的詳細資訊。

### 7.2.3 開啟台下式冷卻裝置



圖: 台下式冷卻裝置的打開和設置

- 1. 打開機門。
- 2. 將撥動開關 (1) 撥到「I」位置。
- 3. 將背面上的恆溫器設置到中間位置 (2)。
  - ✓ 台下式冷卻裝置已啟動。



關於本附加設備,也請參見隨附「SKYE 附加設備」單獨說明中的詳細資訊。

# 7.2.4 接通 Cup&Cool 熱杯器



▶ 清潔杯架時需事先關閉並等待表面冷卻。



圖: Cup & Cool 的打開和設置

- ▶ 將撥動開關 (1) 撥到「I」位置。
- ▶ 在需要時調整背面的恆溫器 (3)。
   ✓ 打開冷卻裝置。

- ▶ 將撥動開關 (2) 撥到「Ⅰ」位置。
  - ✓ 杯架已接通。



關於本附加設備,也請參見隨附「SKYE 附加設備」單獨說明中的詳細資訊。

# 7.3 運行模式

維修技術人員可在如下任意一個模式下設置機器的操作介面:

- 客人模式
- 員工模式
- 主使用者模式

### 7.3.1 客人模式

預設的**客人模式**操作介面可讓訪客在不瞭解機器的情況下操作機器。 客人模式是擁有最少功能範圍的運行模式。維修技術人員還可進行個人化設定。 客人模式無法預選飲品(雙份飲品、脫咖啡因咖啡、咖啡師)。 可提供的飲品按組顯示。

#### 前提條件:

已在運作模式下啟動顯示群組選擇功能。

飲品輸出的功能表導航將逐步進行。

#### 飲品組和飲品的數量結構:

- 10 個索引卡(群組)
- 每個索引卡(群組)24種飲品
- 最多 240 種飲品可供使用。

#### 客人模式下的可用功能:



圖: 客人模式標準操作介面



圖: 客人模式和主使用者模式模式的飲品分組

- (A) 顯示最多 240 個飲品按鈕 (10 組 · 每組 24 種飲品 )
- (B) 瀏覽飲品分組(箭頭)
- (C)存取服務選單
- (D) 通過飲品分組別進行選擇

#### 飲品輸出前的步驟:

- 選擇所需的飲品
- 確認杯子-/馬克杯尺寸
- 選擇咖啡烘焙(選配)
- 確認選擇
- 付款(帶有支付系統·選配)
- 擺置杯子/馬克杯請求
- 啟動輸出
- 添加咖啡粉(帶有單獨的手動添加口)
- 確認手動添加
- 開始飲品輸出。
- 顯示飲品輸出進度
- 顯示飲品完成

維修技術人員可以用下列附加功能擴展或者縮減標準配置:

- 螢幕保護開啟
- 顯示服務選單 (C) 按鍵 開啟
- 組別選擇 (D) (最多10 組,帶有水平導覽 (B)) 關閉
- 飲品修改程序 開啟 固定
- 請求**擺置杯子** 開啟
- 顯示進度資訊開啟 固定
- 顯示**飲品完成**開啟

### 7.3.2 員工模式

預設的**員工模式**操作介面可讓具有機器知識的人員對機器進行最佳操作。飲品選擇只能由合格人員進行。 人員模式是擁有最多功能範圍的運行模式。

在人員模式下可以預選飲品(雙份飲品、脫咖啡因咖啡、咖啡師)。選擇飲品組畫面將無法使用。

各飲品組將顯示在頂部的索引卡上。左側還有一個垂直功能表。飲品分組和索引卡皆可由維修技術人員任意命名和 登記。



圖:員工模式中的索引卡

在輸出飲品畫面上完整顯示並進行飲品修改。可為預定義的飲品啟用自動啟動。

#### 飲品組和飲品的數量結構:

- 10 個索引卡(群組)
- 每個索引卡(群組)24種飲品
- 最多 240 種飲品可供使用。



圖: 操作介面預設員工模式



圖: 在員工模式下選擇飲品選項

員工模式中的可用功能:

- (A) 每組顯示最多 24 個飲品按鍵 (可以有 10 個組)
- (B) 水平滑動捲動功能(手指)
- (C) 飲品篩選器 (DECAF、雙份飲品)
- (D) 存取服務選單
- (E) 預選 Barista (咖啡濃度) 關閉
- (F) 最多額外 3 種單獨的飲品 (左側)
- (G) 最多額外2種單獨的飲品(右側)
- (H) 選擇飲品選項的畫面

#### 飲品輸出前的步驟:

- 預選(例如:低咖啡因或雙倍飲品)
- 預選咖啡濃度 (Barista)
- 選擇所需的飲品
- 確定飲品選項
- 付款(帶有支付系統,選配)
- 啟動輸出
- 添加咖啡粉(帶有單獨的手動添加口)
- 確認手動添加
- 開始飲品輸出。
- 顯示飲品輸出進度

維修技術人員可以用下列附加功能擴展或者縮減標準配置:

- 雙份飲品輸出按鍵 (C) 開啟
- 低咖啡因 (DECAF) 按鍵 (C) 開啟
- 咖啡濃度 (Barista) 按鍵 (E) 關閉
- 可進行飲品預選(多重輸出)開啟
- 顯示已預選飲品數量關閉
- 顯示服務選單 (D) 按鍵開啟
- 顯示資訊 擺置杯子 關閉
- 顯示資訊進度關閉
- 顯示資訊**飲品完成**關閉

#### 7.3.3 主使用者模式

預設的**主使用者模式**操作介面可供進階操作人員(辦公區域)進行咖啡機操作。維修技術人員還可進行個人化設定。

在主使用者模式下無法預選飲品(雙份飲品、脫咖啡因咖啡、咖啡師)。頂部的索引卡和左側的垂直功能表無法使用。

主使用者模式是中等功能範圍的運行模式。維修技術人員還可進行個人化設定。

在輸出飲品畫面上完整顯示並進行飲品修改。

可提供的飲品按組顯示。

#### 前提條件:

已在運作模式下啟動顯示群組選擇功能。

飲品輸出的功能表導航將逐步進行。

#### 飲品組和飲品的數量結構:

- 10 個索引卡(群組)
- 每個索引卡(群組)24種飲品
- 最多 240 種飲品可供使用。



圖: **主使用者模式**操作介面



圖: 主使用者模式中飲品選項的選擇

WHAT W LIKE TO	← ••••• →	
Coffee	Tea /Steam	Milk
		<u>,</u>
	•	schaerer swiss coffee competence

圖: 客人模式和主使用者模式模式的飲品分組
主使用者模式中的可用功能:
(A) 顯示最多 240 個飲品按鈕(10 組·每組 24 種飲品)

- (B) 瀏覽飲品分組(箭頭)
- (C) 存取服務選單
- (D) 最多額外3種單獨的飲品(左側)
- (E) 選擇飲品選項的畫面

(F) 通過飲品分組別進行選擇

#### 飲品輸出前的步驟:

- 選擇所需的飲品
- 確認杯子-/馬克杯尺寸
- 選擇咖啡烘焙(選配)
- 確認選擇
- 付款(帶有支付系統,選配)
- 擺置杯子/馬克杯請求
- 啟動輸出
- 添加咖啡粉(帶有單獨的手動添加口)
- 確認手動添加
- 開始飲品輸出。

維修技術人員可以用下列附加功能擴展或者縮減標準配置:

- 咖啡濃度 (Barista) 按鍵 (E) 啟動
- 螢幕保護開啟
- 顯示服務選單 (C) 按鍵 開啟
- 組別選擇 (F) (最多10 組·帶有水平導覽 (B)) 關閉
- 請求**擺置杯子** 開啟
- 顯示資訊**飲品完成**關閉

# 7.4 飲品供應

#### 有限的飲品選擇

帶外部飲用水箱的機器在選擇飲品方面受到限制。無法通過外部飲用水箱提供冷飲。 無論設定溫度如何,粉末沖飲始終可以透過外部飲用水箱預熱。

#### 閒置後取消選擇飲品

閒置 5 - 40 秒後, 飲品選擇可以自動取消。 系統將顯示新飲品選單的操作介面。 維修技術人員可以在配置 - 運行模式 - 重置選擇超時設置中調整時間段。

### 7.4.1 選擇飲品

#### 導覽至飲品

前提條件:機器運行準備就緒。



圖: 客人模式和主使用者模式: 捲動至飲品

- ▶ 使用方向鍵 (1) 捲動飲品畫面。
  - ✓ 系統將顯示所選的飲品按鈕。



圖:員工模式:飲品分組快速鍵

- ▶ 透過相應的索引卡直接打開所需的飲品分組 (1)。
  - ✓ 已儲存的飲品按鈕將隨即顯示。

### 員工模式:預選飲品選項

前提條件:操作介面處於**員工模式。** 功能表中可能的預選:

- 雙份飲品輸出
- 脫咖啡因咖啡
- 咖啡濃度 (Barista)



圖: 在左側功能表中預選飲品

- ▶ 透過左側功能表中的預選來選擇飲品選項,例如咖啡濃度。
  - ✓ 顯示帶有相應選項的所有飲品。

### 員工模式:選擇飲品種類

前提條件:帶有飲品分組或預選包含已配置飲品的索引卡。



圖: 飲品種類

- ▶ 輕按所需的飲品按鈕。
  - ✓ 打開更多飲品選項的畫面。

### 7.4.2 修改飲品

可選的飲品選項:

- 飲品種類(例如咖啡、濃縮咖啡、卡布奇諾)
- 杯量(小,中,大)
- 咖啡種類(2-3 個研磨器)
- 牛奶種類 (Twin Milk)
- 巧克力(帶有粉末系統)
- 香料(帶 Flavour Point 糖漿系統)

前提條件:所選飲品若可修改,則將以鉛筆符號 🖉 標記。

可由維修技術人員在飲品配置中設置和啟動預選配置和飲品大小。

Image: CARPUCCING       Image: Carpuccing       Image: Carpuccing       Image: Carpuccing         SELECT CUP SIZE       Image: Carpuccing       Image: Carpuccing       Image: Carpuccing			
Medium	Large		
M	L		
$\langle$	-	$\mathbf{X}$	

- 圖:客人模式:確定飲品修改程序
- 1. 點選所需的修改按鈕。
  - ✓ 系統將顯示選定修改。
  - ✓ 並顯示其他修改,以供選擇。
- 2. 選擇其他修改。

#### 飲品修改程序

**飲品修改程序**僅在可客人模式中啟動,並且不能被停用。 **飲品修改程序**將逐一詢問您預選的飲品選項。每個選項都有單獨的畫面可供您進行選擇。

#### 飲品修改程序的進度顯示

前提條件:

- 飲品將針對包含不同配料的輸出進行配置。
- 在「客人模式」中可以選擇飲品選擇進度的類型。

進度顯示將提供關於已選和待選飲品選項的資訊。

已選的每一種配料會透過一種符號顯示。

每個尚待選擇的步驟都會顯示為空。

#### **飲品選擇進度**顯示無法關閉。





圖: 選擇飲品大小



圖: 選擇咖啡種類



圖: 選擇飲品配料

### 飲品直接修改

**飲品直接修改**僅可在客人模式和主使用者模式中啟動,並且不能被停用。 該功能可供您在同一畫面上直接選擇飲品選項。

			$\times$
	LARGE		
BEAN SELECTION	MARRONE	Cappuccino	
MILK SELECTION	MILK SPECIAL	< 3	>
		START	
Hot water			Steam

圖:員工模式:直接確定飲品飲品修改

- 1. 點選要修改的按鈕 (1)。
- 2. 可設定多份輸出(2)(1至9份飲品)。
  - ✓ 選取的修改已啟用。



圖: 主使用者模式: 直接確定飲品飲品修改

- ▶ 點選要修改的按鈕 (1)。
  - ✓ 所選的修改會顯示在上部 (2)。

#### 操作

### 7.4.3 預選雙倍飲品

在員工模式中,飲品輸出量可增加一倍。其可以同時裝滿兩個杯子,分別在飲品出口的左側和右側輸出一次。 前提條件:

- 在員工模式將啟動顯示雙份按鈕功能。
- 飲品已配置雙份輸出。

Pp

圖: 預選雙份飲品

如欲啟動雙份飲品輸出:

- ▶ 輕觸**雙份飲品輸出**按鈕。
  - ✓ 所有配置為雙份飲品輸出的飲品均顯示在操作介面中以供選擇。

可由維修技術人員在飲品配置中設定雙份飲品的預選。

### 7.4.4 輸出多份飲品

如果在設置「配置」>「運行模式」>「啟動通過觸控式螢幕的預選」中啟動了參數,功能就可用。

#### 多份輸出(員工模式)

前提條件:預選在運行模式中啟動(最多1-9份飲品)。 僅員工模式才有預選多份飲品的功能。



圖: 飲品數量

- 1. 請選擇飲品。
- 2. 選擇所需的配料。
- 3. 使用箭頭按鈕 < 1-9 > 設定飲品份數。
  - ✓ 飲品輸出會最多可重複九次。
  - ✓ 會顯示所有輸出的進度。



- 圖: 預選飲品清單
- 4. 點選三點功能表 (1)。
  - ✓ 系統將顯示預選飲品清單(2)。
  - ✓ 飲品輸出完成後,將顯示為綠色。
- 5. 從飲品出口取出杯子或馬克杯。



圖: 輸出其他飲品

- 6. 輕觸 Play (1) 按鈕。
  - ✓ 第一個飲品輸出已確認。
  - ✓ 開始列表中下一份飲品的輸出。
- 7. 若要輸出其他飲品,請重複進行步驟3。

### 7.4.5 預選無咖啡因咖啡

在員工模式中,可直接預選無咖啡因咖啡。僅有提供無咖啡因咖啡版本的飲品才會顯示為可用。 前提條件:

- 運行模式員工模式中已啟動了顯示 DECAF 按鍵功能。
- 機器配備了兩個咖啡豆槽,其中一個裝填無咖啡因的咖啡豆。
- 您也可以手動將低咖啡因的咖啡粉裝入機器內。



圖: 預選無咖啡因咖啡

配備第二個研磨器的型號

- ▶ 輕觸**無咖啡因**按鈕。
  - ✓ 僅使用無咖啡因咖啡豆配置的飲品可供選擇。

配備研磨器與手動添加口的型號

- ▶ 輕觸**無咖啡因**按鈕。
  - ✓ 僅配置為 DECAF 的飲品可供選擇。
  - ✓ 在飲品輸出期間,會顯示填入無咖啡因咖啡粉的要求。

參閱 7.5 "手動添加"

預選無咖啡因咖啡可由維修技術人員在飲品配置中設置。

### 7.4.6 預選 Barista

在員工模式中,可使用 Barista 操作項可以決定一次輸出飲品的濃度。

有三種設定可供選擇:**溫和、中等**和強烈。

輸出飲品後,濃度選擇項將返回**中等**標準設定。

#### 前提條件:

- 員工模式中可啟動 Barista 功能。
- 飲品已配置 Barista 功能。



圖: 預選 Barista

修改飲品的濃度:

- ▶ 點選所需的咖啡濃度按鈕。
  - ✓ 僅濃可訂製濃度的飲品才可供選擇。

預選 Barista 可由維修技術人員以在員工模式中啟動。

### 7.4.7 擺置杯子

前提條件:**擺置杯子**功能將在運行模式中啟動。 飲品輸出期間,系統將顯示要求擺置杯子或馬克杯的畫面。



圖:顯示器上隨即顯示**擺置杯子**的動畫。

- 1. 將杯子或馬克杯放在飲品出口下方。
- 2. 如配備手動飲品出口:將飲品出口向下拉靠杯子或馬克杯上。

**擺置杯子**請求可以由維修技術人員在運行模式中啟動。

### 7.4.8 支付飲品

前提條件:結算系統已啟動,並且飲品包含一個飲品價格。 若已啟動付費系統,系統會首先顯示付款請求。 使用**付款**確認所選的飲品選項。付款程序將隨即啟動。 付款完成後,**付款**按鈕將變為**開始**按鈕。 使用**開啟**啟動飲品輸出。



圖: 付款按鈕

1. 輕觸付款按鈕。



- 圖: 要求付款
  - ✓ 畫面將顯示可用的付款方式 (1)。
  - ✓ 若無法找零,找零系統會顯示 (2)。
- 2. 選擇付款方式。
- 3. 確認付款並完成付款程序。
  - ✓ 開始輸出飲品。

### 7.4.9 輸出飲品

#### 其他形式:無支付系統

前提條件:飲品已完成修改,已可輸出。 完成飲品預選後,將顯示**開始**按鈕。

使用**開始**按鈕確認所選的飲品選項並啟動飲品輸出。



- 圖: 飲品輸出準備就緒
- 1. 輕觸**開始**按鈕。
  - ✓ 系統將隨即顯示**擺置杯子**的請求。
- 2. 再次輕觸開始按鈕。
  - ✓ 飲品輸出。

**擺置杯子**請求可以由維修技術人員在相應的運行模式中啟動或停用。

### 7.4.10 飲品輸出時的進度顯示

前提條件:飲品輸出已開始。

#### 其他形式:客人模式/主使用者模式



圖: 進度(客人模式和主使用者模式)

#### 客人模式和主使用者模式:顯示進度

- 進度將以半圓形的綠條顯示。綠色動態進度條呈半圓形,從左向右環繞數顯壓力錶運動。
- 數顯壓力錶提示咖啡烹煮期間的當前水壓。
- 進度顯示表示飲品輸出時所剩輸出時間。
- 可以在運行模式中啟動進度顯示。

#### 其他形式:員工模式



圖: 進度 ( 員工模式 )

#### 員工模式:顯示進度

- 會以綠條的形式顯示進度。
- 綠色動態進度條從左向右水準移動。
- 進度顯示可以在運行模式中啟動。

### 7.4.11 飲品完成

輸出完畢後,顯示器上會有提示。

前提條件:若配置>運行模式中的參數啟動,則將出現該提示。





- 圖: **飲品輸出已完成**顯示
- ▶ 從滴水盤中取出杯子或馬克杯。
  - ✓ 顯示器將顯示取出杯子/馬克杯的動畫。

### 7.4.12 取消飲品輸出

### 取消飲品輸出



圖: **取消**按鈕

該按鈕 I 可取消待輸出的飲品,並返回飲品選擇畫面。 該按鈕會在選擇飲品選項時顯示。當前的選擇以及可能預選的飲品選項可以透過其取消。

#### 飲品輸出期間取消

飲品輸出過程中會顯示**取消**按鈕。

使用**取消**按鈕取消飲品輸出。預選飲品也將取消。



圖: 客人模式和主使用者模式: 取消飲品輸出

客人模式和主使用者模式:取消飲品輸出

1. 輕觸取消按鈕。

✓ 飲品輸出即被中斷。



圖:員工模式:取消飲品輸出

### 員工模式:取消飲品輸出

- 1. 輕觸 (X) 按鈕。
  - ✓ 飲品輸出即被中斷。

# 7.5 手動添加

使用者可手動將咖啡豆放入手動添加裝置中,以製作單杯飲品。



您可在飲品配置中設定含咖啡粉的咖啡飲品配置。配置可由維修技術人員進行。



圖:顯示添加咖啡粉的要求

- 1. 在操作介面中選擇飲品分組和飲品選項。
- 2. 選擇預磨咖啡選項,例如無咖啡因。
- 3. 如有需要,可選擇更多輸出選項,例如小、中或大杯。
- 4. 開始輸出。
  - ✓ 顯示要求添加咖啡粉的動畫。
- 5. 打開手動添加口的蓋子 (A)。
- 6. 用量勺 (B) 盛取一份咖啡粉 · 倒入手動添加口中。
- 7. 點選 OK (C) 以確認添加。
  - ✓ 開始輸出飲品。

# 7.6 操作介面的一般功能

### 7.6.1 介面導覽

在客人模式或主使用者模式中,您可以在顯示器上向左或向右滑動來進行導覽。您也可以使用箭頭按鈕捲動瀏覽所 有飲品分組。



圖:在客人模式下使用箭頭按鈕導覽

- 箭頭 < 按鈕可向左導覽至上一個飲品分組。
- 箭頭 > 按鈕可向右導覽至上一個飲品分組。

點的數量代表可用飲品分組數量。

在客人模式中,您可以在顯示器頂部飲品分組上滑動來進行導覽。



圖:員工模式中的索引卡

- 輕觸索引卡即可直接選擇飲品分組。
- 在索引卡上向左或向右滑動,即可導覽至上一個或下一個飲品分組。

索引卡(飲品分組)的數量無法完全顯示。



圖: **返回**按鈕



圖: **下ー步**按鈕

☑ 按鈕可返回上一畫面。 ☑ 按鈕可進入下一畫面。

#### 7.6.2 飲品圖示

#### 圖示類型

操作介面上飲品的圖示類型將取決於操作模式。 飲品按鈕可根據客戶要求通過媒體包進行單獨命名和指定。 圖示的配置必須由維修技術人員進行。

Espresso	LatteMacchiato
B Espresso	C C C C C C C C C C C C C C C C C C C

圖: 飲品按鈕的圖示類型

A 預設(以玻璃杯顯示)

B 杯子(以杯子顯示)

每個飲品按鈕可單獨指定為一種飲品。飲品按鈕可啟動相應的飲品輸出,或者啟動其它配料和飲品選項的預選。

#### 圖示大小

飲品圖示的大小可在菜單配置中設定。



圖: 飲品圖示可設定為「小杯」至「超大杯」

可用圖示大小:

- 小杯
- 中杯
- 大杯
- 超大杯
- 動態

#### 7.6.3 待處理的錯誤訊息或處理請求

錯誤訊息會顯示在操作介面中顯示在上邊緣或者下邊緣。若有啟動的錯誤訊息,則需要使用者或維修技術人員處理。

操作



圖:帶有錯誤訊息的維修按鈕

1. 輕觸錯誤訊息。



- ✓ 隨即顯示服務選單。
- 2. 使用服務選單中的 (>) 按鍵選擇錯誤訊息。
  - ✓ 顯示帶有附加資訊的智慧資訊視窗。

# 7.7 服務選單

7.7.1 維護功能表按鈕



圖: 顯示訊息的**服務選單**按鈕

透過維護功能表按鈕打開維護功能表。

**維護功能表**按鈕也會顯示待處理資訊或錯誤訊息:

- 無顏色:維護功能表中沒有訊息。
- 橙色:維護功能表中有訊息。
- 紅色:維護功能表中有錯誤訊息或處理請求。

#### 7.7.2 服務選單概述

維修技術人員可透過 PIN 碼來鎖定機器維修人員設定檔中的服務選單存取。

#### 服務選單中的功能



圖:服務選單中的功能

登出目前的設定檔,或打開登入視窗,以使用其他 🚯 快速鍵:顯示快速資訊。 1 設定檔登入。 開啟機器設定書面。 快速鍵:關閉機器。 2 9 系統將顯示飲品輸出歷史和已輸出飲品列表的視 10 顯示清潔狀態並開啟顯示器以進行清潔。 3 窗。 4 系統將顯示含有 OR 碼的系統資訊視窗。 11 顯示清維修態並開啟顯示器以進行維修。 5 關閉服務選單畫面並返回操作介面。 12 開啟顯示器以進行配料管理。 快速鍵:開始沖洗。 顯示待處理訊息、開啟視窗以顯示相應提示並確 6 13 認。 快速鍵:鎖定顯示器 30 秒,以進行顯示器清潔。 選用:顯示牛奶溫度。 7 14

#### 服務選單中的一般按鈕

• 使用確認 
按鈕啟動待執行操作或確認顯示的處理請求。

**下一步 ▶**按鈕將引導您逐步完成清潔、除垢或研磨器保養的步驟。



如果在重啟期間發生錯誤,將直接顯示服務選單畫面。

### 7.7.3 登入/登出

操作



即使維護功能表關閉,目前登入的使用者仍將保持活動狀態。登出或重新啟動後,原登入的使用者將 登出。



圖: **登入**按鈕

點選登入按鈕,打開設定檔視窗。使用者登入後,按鍵就會切換為登出。 設定檔視窗中顯示所有可用的設定檔。維修技術人員可以調整選擇。 有鎖形標記的註冊資訊有 PIN 碼保護。



#### 圖: **設定檔**視窗

以下設定檔可由維修技術人員提供:

- 維修技術人員
- 管理員
- 服務經理
- 品質經理
- 機器維修人員


圖: 點選**登出**按鈕

登入的使用者可按**登出**鍵以登出。使用者登出後,登入按鍵將切換。



#### 圖: 顯示**未登入**

如果此前的可用許可權被取消,則維護功能表中顯示未登入。

#### 7.7.4 設定



圖: [設定] 鍵

透過**設定**按鈕 (1) 設定機器參數。

詳細說明見章節參閱10"「程式設定」"。



此功能有 PIN 碼保護。

#### 7.7.5 飲品輸出記錄



圖: [飲品輸出記錄] 鍵

按**飲品輸出記錄鍵(1)**即可開啟清單,列出所有已輸出的飲品。 每次飲品輸出都會顯示輸出時長和純輸出時間(咖啡)。 飲品的輸出時間:

- 單份飲品: 10-15 s
- 雙份飲品: 20-25 s



給出的輸出時間資料僅供參考。該值可能因研磨量、研磨度、水溫和咖啡類型等因素而發生變化。

#### 7.7.6 系統資訊



圖: 系統資訊鍵

點選系統資訊按鈕 (1) 即可顯示具有 QR 碼的系統資訊。

7.7.7 返回



圖: 返回鍵

按**返回鍵 (1)**回到操作介面。同時登出已登入的設定檔。

7.7.8 清潔

🙁 Reinigung Oh 🕨

圖: **清潔**按鈕

輕觸清潔按鈕即可顯示表示機器清潔狀態的笑臉:

• 綠色笑臉:機器無需清潔。

• 紅色笑臉:機器需要清潔。



此功能有 PIN 碼保護(管理員、機器維修人員,維修技術人員)。

7.7.9 保養週期



圖: 保養週期按鈕

輕觸保養週期按鈕即可顯示表示機器保養狀態的笑臉:

- 綠色笑臉:機器無需保養。
- 紅色笑臉:機器需要保養。



此功能有 PIN 碼保護(管理員、機器維修人員·維修技術人員)。

#### 7.7.10 配料管理

### Zutatenmanagement

圖: 配料管理鍵

按配料管理按鈕打開配料管理。在配料管理中可啟動和停用牛奶系統等可用配料。

		1
Zutat / Quelle	Zustand	Aktion
Milchsystem	An	Aus

圖: 配料管理頁面

#### 啟動和停用配料

- ▶ 點擊**配料管理**按鈕。
  - ✓ 此時打開配料管理頁面。
- ▶ 點擊操作下所需配料一行中行的開/關 (1) 鍵。
  - ✓ 啟動或停用配料。
- ▶ 點擊 5 鍵返回維護功能表。

#### 7.7.11 錯誤訊息區域



圖: 錯誤訊息區域

錯誤訊息區域會報告待處理的機器故障。按 ▶ 鍵可直接開始故障排除。 維修技術人員在機器配置的**資訊**區域中可以看到錯誤訊息概覽。參閱 10.3.5 "「資訊」設定 "

#### 7.7.12 快速選擇區域



圖: 快速選擇區域

按[啟動沖洗] 鍵(1) 啟動沖洗咖啡機。

參見章節參閱8"「清潔」-「沖洗週期」"。

按[清潔觸控式螢幕] 鍵(2)停用觸控式螢幕30秒。 在此期間,螢幕將不會對觸摸進行反應,可進行清潔。

按[**打開/關閉快速資訊**] 鍵(3) 可以在使用者介面中打開或關閉「快速資訊」視窗。 打開後,「快速資訊」視窗顯示在左上方。

按 [關機] 鍵 (4) 關閉咖啡機。此鍵也可用作機器開機/關機按鈕的備用鍵(操作面板背面)。 此時機器關閉,顯示器不啟用。機器未斷電。

#### 7.7.13 快速資訊



圖: 顯示「快速資訊」

「快速資訊」視窗顯示煮水器溫度、咖啡熱水 (C)、茶熱水 (T) 和已使用的記憶體 (M)。

Quick Info	
T: 103.0°C [_]	IP: 10.210.232.5
S: 127.7°C () (0)	M: 0%
SW: 25.1°C	RS: [_]
WF: 0.0ml/s	
M1: 5.1°C	

圖: 快速資訊

- 「T」表示茶水的熱水溫度。
- 「**S**」表示蒸汽溫度。
- 「**SW**」表示廢水溫度。
- 「**M**」表示已使用的記憶體。

「快速資訊」視窗包含額外的文字視窗、可以顯示狀態資訊、例如啟用遙測系統時的連接控制。

#### 7.8 清空

7.8.1 清空粉渣盒



標準粉渣盒: 可容納大約 60 – 70 個咖啡渣餅。到達一定渣餅數量後,操作介面中會顯示清空粉渣盒的要求。

#### 提示

#### 台下式粉渣盒過滿會造成財產損失!

台下式粉渣盒沒有監控。存在過量充填的危險。清空期間,在未裝入台下式粉渣盒的情況下也可選擇 飲品。

- ▶ 根據機器的使用情況檢查台下式粉渣盒。
- ▶ 確保清空粉渣盒前,不可進行飲品輸出。



圖: 粉渣盒

- 1. 將飲品出口向上推至最頂端。
  - ▶ 標準粉渣盒:將粉渣盒 (1) 向前從機器中取出。
  - ► **台下式粉渣盒**:將粉渣盒從機器中拉出一半。
  - ✓ 如此可避免不慎輸出飲品。
  - ✓ 此時顯示器出現「移除粉渣盒」訊息。
- 2. 清空並清洗粉渣盒。
- 3. 晾乾粉渣盒,然後重新推入機器直至止擋位置。
  - ✓ 機器準備就緒。

#### 7.8.2 清空外部廢水箱



圖: 向前拉動粉渣盒

取下廢水箱前,確保不可進行飲品輸出。

- 1. 將飲品出口向上推至最頂端。
- 將粉渣盒 (1) 向前從機器中拉出並清空。
   ✓ 此時顯示器出現「移除粉渣盒」訊息。
- 3. 將蓋子連同廢水軟管從外部廢水箱中取出。
- 4. 清空廢水箱。
- 5. 使用家用清潔劑徹底清潔廢水箱,並用清水沖洗。



圖: 外部廢水箱

- 6. 檢查液位監控的浮子是否工作正常。
- 7. 將蓋子連同廢水軟管重新插回廢水箱中。
- 8. 將粉渣盒盒裝入機器中。
  - ✓ 此時機器已準備好輸出飲品。

### 7.9 關機

將機器切換到待機模式



建議:每天結束時關閉主水閥。



圖: 快速選擇區域

關機前清潔

- ▶ 若尚未開始進行,在維護功能表中輕觸**啟動沖洗 (1)**按鈕。
  - ✓ 清潔將開始進行。
- ▶ 在清潔程式中關閉機器。

- ▶ 必要時進行進一步清潔。
  員體資料參見參閱8"清潔 "
- ▶ 選配件:清空並清潔飲用水箱。

通過觸控式螢幕關機

- ▶ 在維護功能表中·輕觸關閉 (4) 按鈕。
  - ✓ 機器隨即關閉。
  - ✓ 顯示器上無畫面。
  - ✓ 機器即進入待機模式。

通過機器的開機/關機按鈕進行關機



- 圖: 電源開關
- 開啟操作面板。
   參閱 7.1.5 "操作 開啟操作面板 "
- 2. 按下機器的電源開關 (2) 4 秒。
  - ✓ 機器隨即關閉。
  - ✓ 顯示器上無畫面。
  - ✓ 機器即進入待機模式。
- 關閉操作面板。
   參閱 7.1.5 "操作 關閉操作面板 "

#### 7.9.1 較長停機時間(1週以上)



機器長時間停機時必須關閉附加設備。



水結冰會造成財產損失!

結冰可能會損壞鍋爐。

- ▶ 如果要將機器置於冰點以下的溫度,則必須清空鍋爐。
- ▶ 請聯絡售後服務合作夥伴。
- ▶ 機器切換至待機模式。
- ▶ 斷開網路連接。為此請拔下電源插頭或關閉安裝在裝置側的主開關。
  - ✓ 機器已斷電。

zh-tw

#### 7.9.2 附加設備關機



- ▶ 關閉牛奶相關的附加設備前,請清潔機器。
- ▶ 如果附加設備需要長時間關閉,請務必拔掉電源線。
- ▶ 請保持奶罐、蓋子和轉接頭等附件清潔、乾燥。
- ▶ 清空輸送牛奶的附加設備中的牛奶罐。
- ▶ 請執行機器的每日清潔。
- ▶ 將奶罐、蓋子和轉接器等附件放入洗碗機中清洗,或放入清水中用手清洗。
- ▶ 透過設備的主開關來關閉附加設備。
- ▶ 保持配件清潔、乾燥。
- ▶ 拔出電源插頭,斷開電源。
  - ✓ 附加設備已斷電。
  - ✓ 附加設備可以擱置更長時間。

### 8 清潔用品

系統必須清潔,方可保證其運作安全、無故障。清潔過程因此至關重要,請務必按照說明進行。

### 8.1 清潔規定和條件

#### HACCP 清洗方案:HACCP 代表危害分析重要控制點。

HACCP 清潔方案的目的是確保食品無害。觀察食品加工過程中或產品製作過程中可能存在的危險並進行風險評估。採取相應的措施降低風險。

在正確安裝、維修、保養和清潔的前提下,Schaerer AG的機器和裝置符合 HACCP 要求。

所有清潔劑皆專為清潔程式量身訂做。

警告



#### 細菌感染風險!

如果未按照規定維修和清潔,從食品衛生角度來看,輸出的飲品會損害健康。

- ▶ 清潔時請戴防護手套。
- ▶ 清潔前後請徹底沖洗雙手。
- ▶ 請每天清潔機器。
- ▶ 每次加注前以及供應飲品後請清潔奶罐。
- ▶ 請勿將清潔劑放入奶罐內,務必使用藍色的清潔容器。
- ▶ 嚴禁將清潔劑加入飲用水箱(內部/外部)。
- ▶ 切勿混用清潔劑。
- ▶ 請將清潔劑與咖啡、牛奶和自動粉末分開放置。
- ▶ 不得使用金屬去污劑、刷子或清潔用具。
- ▶ 清潔後,請勿觸摸任何與飲品接觸的組件。
- ▶ 注意並遵循清潔劑的劑量以及安全提示。

### 8.2 清潔劑

	危險
	清潔劑易引發中毒危險!
	<ul> <li>若使用不當,清潔劑會引起中毒。</li> <li>▲ 僅可使用 Schaerer 核可的清潔劑。</li> <li>▶ 請將清潔劑放置於兒童無法觸及之處。</li> <li>▶ 不可以裸手接觸並勿食用清潔劑。</li> <li>▶ 請勿將清潔劑放入奶罐內,務必使用藍色的清潔容器。</li> <li>▶ 使用清潔劑前請仔細閱讀包裝說明以及安全資料單。如果未提供安全資料單,請向經銷商索取</li> </ul>
•	
	錯誤的清潔劑可造成財產損失!
	使用錯誤的清潔劑可能損壞機器。 ▶ 進行每日和每週清潔時請僅使田 Schaerer AG 推薦的清潔劑。

#### 咖啡系統的清潔藥片



名稱	Coffeepure tabs
用途	清潔咖啡系統
清潔目的	清除咖啡系統內的油脂殘留物
使用時間間隔	每日1次
使用	顯示引導清潔期間加入清潔藥片的要求

#### 牛奶系統的清潔粉



名稱	Milkpure powder
用途	清潔牛奶系統
清潔目的	牛奶系統中牛奶油脂和細菌的清除
使用時間間隔	每日1次 分配清潔袋: • 4x 鹼性 = 綠色 = 清潔劑 1 • 1x 酸性 = 紅色 = 清潔劑 2 對於每日清洗,四個週期使用 Cleaner 1, 第五個週期使用 Cleaner 2。
使用	清潔期間顯示器引導加入清潔劑的要求

#### 重新訂購清潔劑



名稱	可重新訂購的套裝
用途	清潔咖啡和牛奶系統
產品編號	075350
內容	<ul> <li>一包用於咖啡系統的清潔藥片 Coffeepure tabs</li> <li>兩包用於牛奶系統的清潔粉 Milkpure powder</li> </ul>
數量	<ul> <li>100 次日常清潔的清潔劑:</li> <li>100x 清潔藥片</li> <li>80x 清潔粉 Cleaner 1(綠色)</li> <li>20x 清潔粉 Cleaner 2(紅色)</li> </ul>

### 8.3 清潔等級

有以下清潔等級可供使用:

- 無
- 要求
- 強制執行



### 設定清潔等級

提示

清潔程式的清潔等級只能通過維修技術人員進行調整。

#### 其他形式:無

- 未提示有待處理的清潔。
- 服務選單按鈕不會用顏色標記即將進行的清潔。
- 服務選單中的清潔按鈕不會用紅色笑臉指示即將進行的清潔。
- 必須在服務選單中手動啟動清潔程式。

#### 其他形式:要求



- 提示有待處理的清潔。
- 如果需要清潔, 服務選單按鈕上會出現橙色標記。
- 至下一次清潔的時間,會在服務選單中以小時為單位顯示。
- 如果有清潔待處理,服務選單的清潔按鈕會顯示一個紅色笑臉 🙁。

#### 其他形式:強制執行



待處理的強制性清潔作業無法延期。待處理的清潔作業不允許輸出飲品。 執行清潔程式後才可重建作業就緒狀態。

強制性清潔及其執行時間只能由維修技術人員在清潔計劃中設定。

- 提示有待處理的清潔。
- 如果需要清潔,服務選單按鈕中會顯示一個紅色標記。
- 至下一次清潔的時間,會在服務選單中以小時為單位顯示。
- 如果有清潔待處理,服務選單的清潔按鈕會顯示一個紅色笑臉 📕。

#### 清潔時間窗口



圖: 清潔的時間窗口

項 號	時間窗口	說明
А	此時間窗口中執行的清潔將被忽略。	清潔後·清潔要求保持不變。
В	此時間窗口中執行的清潔過早。 儘管如此,這些清潔均被視為已完成。	清潔後,清潔要求被重置。清潔計畫中下一次待處理 的清潔將以 <b>小時</b> 為單位,顯示在服務選單的中。
С	最佳清潔啟動時間點(按時間計畫)。	服務選單中顯示最佳啟動時間點前的剩餘時間。
D	時間計劃中最佳清潔的時間視窗。	清潔後·清潔要求被重置。
U	时间间劃出取任间添加时间倪囱。	<i>   净饭,   净</i> 衣水似里且。

項 號	時間窗口	說明
E	強制清潔的時間點 此時間點後未執行的清潔不能持續拖延。	顯示器中顯示無法再繼續供應飲品。機器不再處於運 行就緒狀態。務必立即進行清潔。

### 8.4 清潔週期

下文介紹的清潔週期,可滿足最佳無故障運行的要求。如果在定期檢查中發現髒汙程度變得嚴重,則必須根據實際的髒汙情況適當縮短所需的清潔週期。



提示

飲品輸出量較高時的清潔標準

如果每日飲品輸出量超過 200-250 杯的參考值·建議每日進行兩次清潔。

#### 自動清潔

每次機器開關機時	自動開啟/關閉沖洗
每1-240分鐘(視配置而定)	配置過的自動沖洗
顯示器引導的清潔程式1	
視設置的清潔計畫而定	清潔牛奶系統
	清潔咖啡系統
	清潔粉末系統
手動清潔任務	
	清空粉渣盒並清潔
	清洗沖泡室
	清潔滴水盤和滴水格柵
	清潔奶罐
每天	清潔附加設備
	清潔觸控式螢幕
	清潔外部飲用水箱
	清潔內部飲用水箱
	清潔外部廢水箱
每週	清洗咖啡豆槽

1 根據設定的清潔計畫執行顯示器引導的清潔程式。此外,也可隨時透過「額外清潔」進行手動操作。

手動清潔任務	
	沖洗粉末槽
根據需求	清潔機器外表面
	觸發手動沖洗
清潔週期圖例	
每天	至少每天執行一次、必要時增加次數
每週	至少每週執行一次、必要時增加次數
根據需求	如果存在污染

### 8.5 機器沖洗



#### 熱水存在燙傷危險!

小心

進行機器沖洗時,飲品出口輸出熱水。機器自動沖洗時,顯示器上將出現訊息。功能指示燈亮起紅

- 在機器沖洗期間,請勿將手伸至飲品出口下方。
- ▶ 將選配的蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- ▶ 沖洗配置將自動開啟。請確保飲品出口暢通無阻。

#### 8.5.1 自動開啟/關閉沖洗



自動開啟或關閉沖洗為標準功能,且不可停用。

開機後或在關機前自動沖洗以下系統(如有配備):

- 咖啡系統
- 牛奶系統
- 粉末系統
- Hot & Cold 系統(選配)

#### 8.5.2 沖洗配置



在預設設置中、已配置的沖洗每小時啟動一次。

除了開/關沖洗外,維修技術人員還可以在服務選單中為以下系統設置沖洗:

- 出口沖洗(可設置週期:1-240分鐘)
- 外部牛奶軟管(可設置週期:1-240分鐘)
- 內部牛奶軟管(可設置週期:1-240分鐘)

#### 8.5.3 手動沖洗(維修功能表)

以下額外的沖洗作業可透過服務選單隨時手動啟動。

- ▶ 輕觸**維修功能表** ◎ 按鈕。
  - ✓ 系統將顯示維修功能表。



圖: **啟動沖洗**按鈕

- ▶ 輕觸**啟動沖洗**按鈕。
  - ✓ 系統沖洗的順序與自動開/關沖洗的順序相同,見上文。



參閱 8.5.1 "自動開啟/關閉沖洗 "

### 8.6 顯示器引導的清潔程式

在顯示器引導的清潔程式期間,所有待處理的操作都將以動畫形式顯示在畫面中,並同時提供文字說明。 您必須完成畫面中顯示的操作後,才能進入下一個清潔步驟。



#### 污染有損健康!

警告

已經過清潔的咖啡機,可能因受清潔劑污染而對健康造成損害。 ▶ 清潔程式期間請佩戴防護手套。



### 小心

#### 由高溫液體導致的燙傷危險!

執行清潔程式的過程中會釋放高溫液體。

- ▶ 開始清潔前請取下滴水格柵。
- ▶ 清潔期間禁止將手伸入飲品出口、蒸汽出口以及外部熱水出口的下方。

#### 提示

#### 滴水盤溢水可造成財產損失!

廢水排水受阻將導致滴水盤漫溢。

▶ 在清潔程式開始前檢查滴水盤的廢水排水口。

顯示器引導的清潔程式可分為計畫的清潔和額外清潔。

#### 計畫的清潔

- 清潔程式存儲在咖啡機的控制系統中。
- 在服務選單中通過清潔計畫來設置待執行清潔程式 的類型和頻率。
- 維修技術人員可選擇和調整清潔計畫(例如更改清 潔等級)。

#### 8.6.1 「清潔」畫面



此功能有 PIN 碼保護(管理員、機器維修人員,維修技術人員)。

#### 進入「清潔」頁面

- 1. 輕觸維護功能表按鈕。
  - ✓ 隨即顯示維護功能表。
- 2. 在維護功能表中,輕觸清潔按鈕。
  - ✓ 此時顯示**清潔**頁面。



#### 圖: **清潔**按鈕

輕觸清潔按鈕即可顯示表示清潔狀態的笑臉:

- 綠色笑臉:機器無需清潔。
- 紅色笑臉:機器需要清潔。



圖: **清潔**頁面

編號	功能	說明
1	<b>返回</b> 按鈕	返回到維護功能表。

額外清潔

٠

٠

• 額外清潔程式可在服務選單中隨時手動啟動。

清潔的類型和範圍皆可單獨啟動或取消啟用。

已啟用的清潔類型與計畫的清潔的流程相同。

編號	功能	說明
2	計劃的清潔	按 ▶ 按鈕以啟動今天計劃的清潔程式。可清潔如下系統: • 咖啡系統 • 牛奶系統 • 粉末系統 在清潔計畫中選擇了清潔等級 <b>請求</b> 或強制後,會顯示計劃的清潔 (供維修技術人員在維護功能表中進行調整)。
3	額外清潔	按 ▶ 按鈕以啟動不屬於清潔計畫中的額外清潔。額外清潔將始終 清潔所有可行的系統。

除了清潔系統外,還會在顯示器引導下清潔如下部件:

- 粉渣盒
- 機器內部
- 飲品出口的蓋板



後臺始終會清潔蒸汽爐(前提是維修技術人員啟用了此功能)。

#### 8.6.2 「清潔程序」視窗



圖:「清潔程序」頁面

編號	名稱	說明
1	進度顯示	此區域會顯示清潔程序的進展。 實心環表示執行完畢的步驟。非實心環表示還需執行的步驟。
2	<b>取消</b> 按鈕	取消清潔程式。 清潔程序可隨時中斷。 清潔中斷後,咖啡機無法操作使用。
3	當前操作的圖片或者動畫	此區域顯示的圖片(或動畫)有助於理解操作說明和資訊 (4)。
4	操作要求/資訊區域	此區域以文字形式顯示有關各清潔步驟的操作規程和資訊。
5	<b>下一步</b> 按鈕	進入下一步驟。

#### 8.6.3 所需工具

顯示器引導的清潔程式需要以下用具:

- 1x 清潔藥片 Coffeepure tabs
- 1x 清潔粉 Milkpure powder<sup>2</sup>
- 藍色清潔容器
- 市售常見的洗潔劑
- 市售常見的乾淨清潔布
- 鎖定操作面板的鑰匙
- 對於帶有封閉式滴水盤的機器:剩餘牛奶收集容器
- 對於帶有封閉式滴水盤的機器:多餘巧克力粉和調味粉的收集容器

#### 8.6.4 啟動計劃的清潔程式



熱蒸汽存在燙傷危險!

小心

清潔和除垢過程中,熱蒸汽噴嘴會噴出熱蒸汽。可能發生燙傷危險。

- ▶ 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- ▶ 清潔和除垢過程中請勿將手伸到蒸汽噴嘴下方。



首先要清潔粉渣盒、機器內部和飲料出口的下方。然後根據清潔計畫中的設置清潔系統(咖啡、牛奶、粉末系統),請參見下文三章。

透過維護功能表啟動清潔程序。觸控式螢幕會引導所有必要的操作。

前提條件:在維護功能表按鈕中以顏色標記顯示待處理的清潔。

▶ 輕觸**維修功能表** ◎按鈕。

✓ 系統將顯示維修功能表。



圖: 維護功能表

#### 開啟清潔

- ▶ 輕觸清潔 ▶ 按鈕。
  - ✓ 此時顯示**清潔**畫面。
- <sup>2</sup> 四個週期使用 Cleaner 1,第五個週期使用 Cleaner 2。

21.02.2022 08:28 Maschinenbetreuer	5
Reinigung	
🙂 Geplante Reinigung	
Zusätzliche Reinigung	2-2

圖: 清潔

啟動計劃的清潔程式

輕觸計劃的清潔 (1)按鈕。
 ✓ 此時顯示計劃的清潔視窗。

Reinigung					
		Reinigung	nach Plan		
	1	<b>₹</b> ₽			
×					

- 圖: 計劃的清潔
- ✓ 按清潔計畫的要求,當前需要清潔的系統突出顯示(淺色)。無需清潔的系統則暗色顯示。
- 2. 輕觸 ▶ 按鈕。
  - ✓ 啟動清潔計畫中指定的系統清潔程序。

#### 使用外部飲用水和廢水箱清潔程式啟動視窗(選配)

配有外部飲用水/廢水箱的機器需要以下準備步驟:

- 清空廢水箱 (A)
- 填加飲用水箱 (B)



圖: 打開外部飲用水箱和廢水箱視窗 · 開啟清潔程序

- 1. 清空廢水箱並沖洗乾淨。
- 2. 點選 ▶ 按鈕以確認清空。
- 3. 在飲用水箱中注入清水

- 4. 點選 🗋 以確認填加。
  - ✓ 顯示**清空粉渣盒**的要求。

#### 8.6.5 額外清潔

額外清潔可隨時進行。

- 🖉 咖啡系統
- ♥ 牛奶系統
- 👗 粉末系統
- 💩 咖啡爐系統

# ₩ Additional Cleaning

#### 1. 輕觸**額外清潔**按鈕。

✓ 系統將顯示可清潔的系統視窗。



圖:不使用 ProCare 進行額外清潔的視窗

- 1 清潔咖啡系統
- 2 清潔牛奶系統
- 2. 選擇需要清潔的系統。
- 3. 點選 ▶ 以確認選擇。
- 4. 請遵循機器畫面中的說明。
  - ✓ 系統將清潔選取的系統。

#### 8.6.6 清潔咖啡系統

▶ 啟動顯示器引導的清潔。

3 清潔粉末系統4 清潔咖啡爐系統



圖: 投入清潔藥片

前提條件:計劃的清潔頁面上的咖啡圖示突出顯示(淺色)。

- 1. 對於帶有封閉式滴水盤的機器:將收集容器置於飲品出口下方。
- 2. 如有配備,請打開手動添加口(中間咖啡豆槽)的鎖閉機構。
- 3. 打開手動添加口蓋子。
- 4. 將「Coffeepure tab」清潔藥片投入手動添加口 (1) 中。
- 5. 按下按鍵確認已投入清潔藥片。



圖: 清潔進展

- ✓ 顯示一條訊息,表示此刻無法輸出飲品。
- ✓ 此時將顯示進度顯示器。
- ✓ 顯示高溫液體警示符號。
- ▶ 對於帶有封閉式滴水盤的機器:將收集容器取出、清空並沖洗。

#### 8.6.7 清潔牛奶系統



▶ 啟動顯示器引導的清潔。

前提條件:計劃的清潔頁面上的牛形圖示突出顯示(淺色)。



圖: 取出牛奶罐

- 1. 取出奶罐。
- 2. 將牛奶從奶罐中轉移到收集容器中。
- 3. 清潔奶罐、蓋子和浸入管。
- 4. 點選 ▶ 按鈕以確認清潔。
- 5. 對於帶有封閉式滴水盤的機器:將收集容器置於飲品出口下方。



圖:添加清潔粉



圖: 清潔進展

- 6. 將一袋「Milkpure powder」(鹼性或酸性)清潔粉添加到清潔容器中。
- 點選 ▶ 按鈕以確認添加清潔粉。
   警告 清潔劑有損害健康的危險!
- 8. 以一般市售的肥皂徹底清洗雙手。
- 9. 將藍色的清潔容器裝入冷卻裝置。
- 10. 將牛奶軟管轉接器插到清潔容器的頂蓋中。
- 11. 點選 D 按鈕以確認裝入清潔容器並添加了 Milkpure powder 清潔粉。
  - ✓ 顯示一條訊息·表示此刻無法輸出飲品。
  - ✓ 此時顯示進度顯示器。
  - ✓ 顯示高溫液體警示符號。
- 12. 對於帶有封閉式滴水盤的機器:取出、排空並清潔收集容器。

四個週期使用「Cleaner 1」,第五個週期使用「Cleaner 2」。



圖: 取出清潔容器

- 13. 從冷卻裝置中取出藍色的清潔容器,將其清洗乾淨。
- 14. 從清洗容器蓋中取出牛奶軟管的轉接頭,用濕布擦拭轉接頭。
- 15. 點選 ▶ 按鈕以取出清潔容器。



圖: 啟動牛奶系統

16. 勾選**啟用牛奶系統**詢問中的「是」鍵。
17. 點選 ▶ 按鈕以確認選擇。



圖: 裝入奶罐

18. 將清潔的奶罐裝入冷卻裝置。
 19. 將牛奶軟管轉接器插到奶罐的頂蓋中。
 20. 如有需要,請注入預冷的牛奶(3-5°C)。
 21. 點選 ▶ 按鈕以確認奶罐連接。



圖: 沖洗牛奶系統

- ✓ 對牛奶系統進行沖洗。
- ✓ 顯示一條訊息,表示此刻無法輸出飲品。
- ✓ 此時將顯示進度顯示器。
- ✓ 顯示高溫液體警示符號。

#### 8.6.8 清潔粉末系統

▶ 開始顯示器引導的清潔。



圖: 取出攪拌杯

前提條件:計劃的清潔頁面上的粉末圖示突出顯示(淺色)。

- 1. 將手動飲品出口向上推,並移除記錄容器粉渣盒。
- 2. 開啟操作面板。

參閱 7.1.5 "操作面板的開啟與關閉"

- 3. 向前拉出攪拌杯。
- 4. 點選 ▶ 按鈕以取出攪拌杯。



- 圖: 清洗攪拌杯
- 5. 拆解攪拌杯
- 6. 使用溫水清潔攪拌杯身,然後擦乾。
- 7. 組裝攪拌杯。
- 8. 點選 ▶ 按鈕以確認清潔。



圖:將攪拌杯裝回 9.將攪拌杯直接重新裝入機器。 10.關閉操作面板。

參閱 7.1.5 "操作面板的開啟與關閉"。

### 8.7 手動清潔

特定元件需手動清潔。

#### 8.7.1 清洗粉渣盒



週期:每日1次



#### 圖: 粉渣盒

- 1. 將飲品出口向上推。
- 2. 將粉渣盒 (1) 從機器中取出。
- 3. 清空粉渣盒。
- 4. 用清水和清潔劑徹底清潔粉渣盒。
- 5. 用清水沖洗粉渣盒。
- 6. 用乾淨的布擦乾粉渣盒。
- 7. 將粉渣盒重新裝入機器。
  - ✓ 粉渣盒已清空並清潔。

#### 8.7.2 清洗沖泡室



圖: 清洗沖泡室

#### 週期:每日1次

- 1. 將飲品出口向上推(手動飲品出口)。
- 2. 將粉渣盒從機器中取出。
- 3. 用隨附的清潔刷將沖泡室 (1) 中的咖啡粉殘渣掃出機器。
- 4. 以乾淨的布擦乾沖泡室。
- 5. 將粉渣盒裝回。
  - ✓ 沖泡室已清潔完畢。

#### 8.7.3 清潔滴水盤和滴水格柵



**燙傷危險!** 

小心

自動沖洗會導致從飲品出口排出熱水。

- ▶ 如果您欲透過顯示器引導的清潔程式以外的方式清潔機器:在取出滴水格柵進行清潔之前,請先 將機器關機。
- ▶ 如果您欲透過顯示器引導的清潔程式以外的方式清潔機器:在清潔滴水盤之前,先將機器關機。



### 提示

謹防溢水!

廢水排水受阻將導致滴水盤漫溢。

▶ 進行除垢前,務必確保廢水出口暢通。

#### 週期:每日1次



圖:取下滴水盤

- 1. 關閉機器。
- 2. 將滴水格柵 (1) 連同杯子定位輔助器 (2) 一起從滴水盤 (4) 上取下。
- 3. 用清水徹底沖洗滴水盤。
- 4. 用清潔劑將滴水格柵將連同杯子定位輔助器一起在流水下徹底洗淨。
- 5. 檢查廢水出口 (3) 是否暢通。
- 6. 將滴水格柵放回滴水盤,檢查是否正確就位。
- 7. 檢查杯子定位輔助器是否正確就位。
- 8. 裝上滴水盤。
  - ✓ 滴水盤和滴水格柵已清潔完畢。

#### 8.7.4 清潔奶罐





圖: 清潔奶罐

#### 週期:每日1次

- 1. 從冷卻單元中取出奶罐。
- 2. 從奶罐中清除剩餘牛奶。
   請遵守專門的附加設備操作指南中的詳細清潔說明。
- 3. 用清水、清潔劑和一塊未用過的新抹布清潔奶罐。
- 4. 用隨附的刷子 (B) 清潔立管 (A)。
- 5. 將奶罐裝入冷卻單元。
  - ✓ 牛奶容器已清潔完畢。

#### 8.7.5 清潔附加設備



維修和清潔附加設備的說明請參閱單獨操作說明書 020888。

#### 8.7.6 清潔觸控式螢幕



### 小心

燙傷危險!

在清潔時無意間輸出飲品可導致燙傷。 ▶ 清潔或關閉機器前,在服務選單中關閉觸控式螢幕。



#### 提示

#### 在清潔過程時可損壞觸控式螢幕

觸控式螢幕表面可能會因不當清潔而刮傷或損壞。

- ▶ 請勿使用任何研磨性清潔劑。
- ▶ 請勿用力或使用尖銳物品按壓螢幕。

#### 週期:每日1次

- ▶ 輕觸**維修功能表 ◎**按鈕。
  - ✓ 系統將顯示維修功能表。

#### Display cleaning

圖: **清潔觸控式螢幕**快速鍵

- 1. 輕觸清潔觸控式螢幕按鈕。
  - ✓ 螢幕將鎖定 30 秒,以便清潔。
  - ✓ 此時顯示倒計時。
- 2. 在此 30 秒內,請用紙巾和常用玻璃清潔劑清潔觸控式螢幕。
  - ✓ 倒數結束後,觸控式螢幕重新激活。
  - ✓ 觸控式螢幕已清潔完畢。

危險

警告

#### 8.7.7 清潔內部飲用水箱



#### 清潔劑易引發中毒危險!

飲用水箱中殘留的清潔劑可導致中毒。

▶ 絕不可將清潔劑加入飲用水箱中。



### 細菌感染風險!



- 飲用水箱中的污垢、沉澱物和細菌可能會導致污染風險。
- ▶ 清潔時請戴防護手套。



圖: 內部飲用水箱

#### 週期:每日1次

- ▶ 將飲用水箱 (1) 從機器中拉出。
- ▶ 使用清水徹底沖洗內部飲用水箱 (1) 數次;請勿使用任何清潔劑。
- ▶ 用乾淨的布擦乾內部飲用水箱 (1)。
- ▶ 在內部飲用水箱 (1) 中注入清水。
- ▶ 將內部飲用水箱 (1) 裝回。
  - ✓ 內部飲用水箱已清潔完畢。

#### 8.7.8 清潔外部飲用水箱



### 危險

清潔劑易引發中毒危險!

飲用水箱中殘留的清潔劑可導致中毒。 ▶ 絕不可將清潔劑加入飲用水箱中。



# 警告細菌感染風險!

Into The second

污染、沉澱物和細菌可能會造成污染危險。污染可能導致健康傷害。▶ 清潔時請戴防護手套。



#### 圖: 外部飲用水箱

#### 週期:每日1次

- 1. 鬆開外部飲用水箱的頂蓋。
- 2. 將機器的飲用水軟管從外部飲用水箱和頂蓋中拔出。
- 3. 將飲用水軟管的一端放在乾淨的布上。
- 4. 使用清水徹底沖洗外部飲用水箱數次。不得使用清潔劑。
- 5. 用清水徹底清潔外部飲用水箱的頂蓋,並用乾淨的布擦乾。
- 6. 在外部飲用水箱中注入清水。
- 7. 檢查浮子(液位感應器)是否能自由運轉。
- 8. 將飲用水軟管穿過頂蓋,重新接入外部水箱。
- 9. 蓋上外部飲用水箱的頂蓋。
  - ✓ 外部飲用水箱已清潔完畢。

#### 8.7.9 清潔外部廢水箱





#### 圖: 外部廢水箱

#### 週期:每日1次

- 1. 鬆開廢水箱的頂蓋。
- 2. 將機器的廢水軟管從廢水箱和頂蓋中拉出。
- 3. 將廢水軟管的末端置於乾淨的布上。
- 4. 用清水徹底沖洗外部廢水箱數次。請勿使用任何清潔劑。
- 5. 使用清水清潔廢水箱的頂蓋。
- 6. 用乾淨的布擦乾廢水箱的頂蓋。
- 7. 檢查浮子(液位感應器)是否能自由運轉。
- 8. 將廢水軟管穿過頂蓋,重新接入外部廢水箱。
- 9. 蓋上廢水箱的頂蓋。
  - ✓ 廢水箱已清潔完畢。

#### 8.7.10 清洗咖啡豆槽





#### 清潔週期:每週1次

- ▶ 輕觸**維修功能表** ◎ 按鈕。
  - ✓ 系統將顯示維修功能表。

## Shut down

- 圖: **關機**按鈕
- 1. 輕觸**關機**按鈕。
  - ✓ 機器處於待機模式。



#### 圖: 清洗咖啡豆槽

- 2. 打開咖啡豆槽 (2) 或 (3) 上的鎖閉機構 (4)。
- 3. 將咖啡豆槽 (2) 或 (3) 從機器中取出。
- 4. 打開蓋子閉鎖裝置 (1) (如有) · 取下頂蓋。
- 5. 從機器和咖啡豆槽中取出剩餘的咖啡豆。
- 6. 將洗咖啡豆槽在流動的水下徹底沖洗。
- 7. 以乾淨的布拭乾咖啡豆槽。
- 8. 將咖啡豆槽重新裝入機器。
- 9. 關閉咖啡豆槽鎖 (4)。
- 10. 裝滿咖啡豆槽並蓋上頂蓋。關閉頂蓋閉鎖裝置 (1)。
- 11. 裝滿咖啡豆槽並蓋上頂蓋。關閉頂蓋閉鎖裝置。
  - ✓ 咖啡豆槽已清潔完畢。

#### 8.7.11 清潔粉末槽



圖: 清潔粉末槽

#### 週期:當有必要時

- ▶ 關閉機器。 參閱 7.9.1 " "
- ▶ 打開粉末槽 (2) 上的鎖閉機構 (3)。
- ▶ 將粉末槽 (2) 從機器中抬出。
- ▶ 取下蓋子;如有閉鎖裝置(1)·請將其解鎖。
- ▶ 清除殘留粉末。



圖: 標準粉末槽

#### 其他形式:將標準粉末槽拆開

前提條件:標準粉末槽安裝完畢。

- ▶ 鬆開鎖緊螺母 (4, 10)。
- ▶ 拆下配料板 (5)。
- ▶ 拆下驅動耦合器 (9)。
- ▶ 拉出軸心 (6)。
- ▶ 拆下搖桿 (1) 和齒輪 (2)。
- ▶ 拉出計量螺絲 (7) 和驅動器元件 (8)。



圖: 雙粉末槽

#### 其他形式:將雙粉末槽拆開

前提條件:雙粉末槽安裝完畢。

- ▶ 將滑閥 (4, 10) 向下推。
- ▶ 拆下配料板 (5)。
- ▶ 拆下驅動耦合器 (9)。
- ▶ 拉出軸心 (6)。
- ▶ 拆下搖桿 (1) 和齒輪 (2)。
- ▶ 拉出計量螺絲 (7) 和驅動器元件 (8)。



圖: 對齊配料板



#### 清潔粉末槽

- 1. 使用流動水徹底沖洗粉末槽和配料裝置的零部件。
- 2. 組裝之前,請讓所有零件充分乾燥。
- 3. 以相反的順序重新組裝。

#### 8.7.12 清洗外部表面



- ▶ 輕觸**維修功能表** ◎ 按鈕。
  - ✓ 系統將顯示維修功能表。

### Shut down

圖: **關機**按鈕

- 1. 輕觸關機按鈕。
  - ✓ 機器處於待機模式。
- 2. 用乾淨的濕布擦拭機器和附加設備的外表面。
- 3. 解鎖操作面板並將其向上滑動,直至其卡入到位。
- 4. 使用開機鍵重啟機器。
- 5. 輕輕抬起操作面板,然後再次向下按壓,直到卡入為止。
  - ✓ 機器即開機並作業就緒。



參閱 8.7.6 "清潔觸控式螢幕"

#### 8.7.13 觸發手動沖洗



圖: 維護功能表區域**快速選擇** 

週期:當有必要時

資訊:沖洗可以隨時在維護功能表裡手動觸發。

- ▶ 輕觸操作介面上的**維護功能表**按鈕。
  - ✓ 此時維護功能表打開。
- ▶ 輕觸**啟動沖洗** (1) 按鈕。
  - ✓ 系統沖洗的流程與自動開/關機沖洗的流程相同。

參閱 8.5.1 "自動開啟/關閉沖洗 "。

### 9 保養

保養分為以下類別:

- 保養作業:操作人員不得擅自執行保養作業。如果有待執行的保養作業,必須告知負責執行保養作業的服務合作夥伴。
- 通過自來水介面進行除垢:操作人員可自行除垢。除垢時需要除垢筒 079293。
- 用內部水箱進行除垢:操作人員可自行除垢。除垢時需要2瓶液體除垢劑062869。

### 9.1 保養作業

機器需定期保養。保養時間取決於不同因素,但主要取決於機器的負荷情況以及安全閥的使用壽命。 一旦達到保養時間點,機器將在顯示器上發出資訊。機器可以繼續正常運行。

#### 9.1.1 保養週期

#### 提示

#### 不遵守保養週期會造成財產損失!

延遲保養會導致過早磨損。

▶ 請儘快聯繫服務合作夥伴進行任何未完成的維修。

維修間隔會在單獨的維修規範中定義。

相關安全組件	24 個月	48 個月	72 個月
熱水爐	檢查(僅必要時更 換)	(更換)	檢查(僅必要時更 換)
蒸汽爐	檢查(僅必要時更 換)	(更換)	檢查(僅必要時更 換)
安全閥 12 bar	(更換)	(更換)	(更換)
安全閥 5bar	(更換)	(更換)	(更換)

#### 保養前提條件:

- 1. 當保養到期時,請聯繫服務合作夥伴。
- 2. 請根據機器顯示的請求執行所有除垢週期。
- 3. 請在執行保養作業前一天進行除垢。



參閱 9.2 "除垢 "

#### 9.1.2 執行保養並重置計數器

保養週期功能受 PIN 碼保護(管理員、機器維修人員·維修技術人員)。

- ▶ 輕觸**維修功能表** ◎ 按鈕。
  - ✓ 系統將顯示維修功能表。
| 26.04.2024 11:29<br>Operator | ~                    | 19 🚹 🍤               |
|------------------------------|----------------------|----------------------|
| 🙂 Cleaning                   |                      | Start rinsing        |
| 😐 Maintenance interv         | als                  | Display cleaning     |
| Ingredient managemen         | t 🕨                  | Switch on Quick Info |
| Grounds container missir     | ng                   | Shut down            |
| Operator panel open          |                      |                      |
|                              |                      |                      |
|                              |                      |                      |
| Milk: 5.1 °C                 | Milk special: 5.1 °C |                      |

圖: 查看保養週期

保養週期(1)按鈕使用笑臉來表示機器的保養狀態。

- 綠色笑臉:機器無需保養。
- 黃色笑臉:機器近期需要保養。
- 紅色笑臉:機器需要保養。
- 1. 在服務選單中,輕觸保養週期按鈕。
  - ✓ 隨即開啟保養週期畫面。



圖: 保養週期畫面

1	除垢	4	上次保養
2	保養 2. 由維修技術人員執行	5	保養到期
3	24 個月保養·由維修技術人員執行	6	<b>返回</b> 按鈕

使用按鈕 ▶ 啟動即將進行的 除垢 (1)。

使用按鈕 ▶ 顯示 保養 2 (2) 和 24 個月保養 (3) 的提示。機器必須由售後服務技術人員按單獨的保養規定進行保養。 保養完成後即可確認提示。計數器將重設。

最後一次進行相應保養的日期將顯示在上次 (4) 欄位。

到期(5)欄位將顯示下一次必須要執行保養的時間(經過多少年月、製作出多少次或多少升飲品之後)。

返回(6)按鈕可返回服務選單。

06/25/2024 11:29 a.m. Operator			5
	Last done	Due	
🙂 Descaling	06/18/2024	in 6 months 571 litres	
🙂 Maintenance 2	11/22/2023	39990 coffee beverages left	
🙂 Maint. 24 months	11/22/2023	in 17 months	2

圖: 確認保養

## 進行保養並確認

- 2. 請維修技術人員進行待執行的保養工作。
- 3. 然後點選顯示的保養 (1) 或 (2) 以確認。
  - ✓ 系統將開啟相應的保養視窗。

	Maint. 24 months	
	Maintenance completed according to	
×		$\checkmark$

圖:已完成保養的確認視窗(範例)

- 4. 確保按保養方案和核對表逐項執行並完成保養作業。
- 5. 點選 🗹 以確認提示。
  - ✓ 保養作業在**保養週期**畫面上顯示為已完成(綠色笑臉)。
  - ✓ 此時的**上次**日期將變為當前的日期。
  - ✓ 到期數值根據設置的時間週期而更新。

# 9.2 除垢





小心 熱水存在燙傷危險!

除垢過程中,熱水出口和飲品出口會流出熱水。可能發生燙傷危險。

- ▶ 將飲品出口推至最低位置。
- ▶ 除垢過程中請勿將手伸到熱水出口下方。



## 小心

## 熱蒸汽存在燙傷危險!

清潔和除垢過程中,熱蒸汽噴嘴會噴出熱蒸汽。可能發生燙傷危險。

- ▶ 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- ▶ 清潔和除垢過程中請勿將手伸到蒸汽噴嘴下方。

## 除垢時長

除垢流程至少需要時間85。機器在此時段內無法運作。

▶ 如果機器在程序結束後仍無法運行,請聯繫我們。

## 取消除垢

僅當除垢程式正確完成後 · 機器方能運行就緒。 必須重新執行未能完全或正確執行的除垢程式。

## 9.2.1 所需的除垢材料

用自來水介面進行除垢需要以下材料:

- 11水
- 带秒針的時鐘
- 1x Schaerer 除垢筒 Uptime! (079293)
- 1x Schaerer 清潔容器 11 藍色(選配)
- 1x Schaerer 清潔容器頂蓋(選配)
- 手套
- 護目鏡

用**内部水箱**進行除垢需要以下材料:

- 1I水
- 带秒針的時鐘
- 2x Schaerer 液體除垢劑 (062869)
- 1x Schaerer 清潔容器 1 I 藍色(選配)
- 1x Schaerer 清潔容器頂蓋(選配)
- 手套
- 護目鏡

## 9.2.2 "Uptime!"除垢筒

4	提示
	錯誤的除垢筒可造成財產損失!
	使用未經 Schaerer AG 推薦的除垢筒會導致咖啡機損壞。 ▶ 僅允許使用 Schaerer 公司推薦的除垢筒。
	▶ 只能使用直接從包裝中取出的除垢筒。
	▶ 進行除垢前必須認真閱讀包裝上的說明資訊和安全資料單。如果未提供安全資料單,請向經銷商 家取。



圖: Uptime! 除垢筒

用途:	用自來水介面為咖啡機除垢
除垢範圍:	為煮水器及其熱水/蒸汽系統除垢
應用間隔:	根據要求

液體除垢劑

## 提示

## 錯誤的液體除垢劑可造成財產損失!

使用未經 Schaerer AG 推薦的液體除垢劑會導致機器損壞。 ▶ 僅允許使用 Schaerer 公司推薦的液體除垢劑。

- ▶ 只能使用直接從包裝中取出的除垢劑。
- ▶ 進行除垢前必須認真閱讀包裝上的說明資訊和安全資料單。如果未提供安全資料單.請向經銷商 索取。



名稱	Schaerer 液體除垢劑 <b>Calcpure</b>
用途	用內部水箱為機器除垢
除垢	為煮水器及其熱水/蒸汽系統除垢
使用週期	根據要求

## 9.2.3 「除垢」畫面

除垢期間,顯示器會顯示以下資訊:



進度顯示(1)將顯示除垢程式的進度。實心環表示執行完畢的步驟。虛心環表示尚未完成的步驟。
除垢可隨時透過取消(2)按鈕取消。取消除垢程式後,機器未處於運行就緒狀態。
圖片和動畫(3)可為資訊和說明(4)提供視覺補充。
此區域(4)以字形式顯示有關各除垢步驟的操作規程和資訊。
下一步(5)按鈕可確認處理請求並進入下一步。

## 9.2.4 用自來水介面為機器進行除垢



除垢程式可随時取消/暫停。此時出現詢問‧是否確實要停止除垢。



#### 打開維護功能表

前提條件:待處理的除垢要求在維護功能表中通過一個紅色的笑臉顯示。

- ▶ 在操作介面中點擊**維護功能表**按鈕。
  - ✓ 自動打開**維護功能表**頁面。



圖: 查看保養週期

打開「保養週期」頁面

- ▶ 點擊 ▶ 按鈕 (1)。
  - ✓ 此時顯示保養週期頁面。
  - ✓ 顯示進行中的和待處理的保養。

			Ψ
14.02.2022 10 18 Maschinenbetreuer			5
	Zuletzt	Fällig	
🙂 Entkalkung	23.11.2021	in 4 Monaten 612 Litern	
🙂 Wartung 2	23.11.2021	nach 39995 Kaffeegetränken	
🙂 24 Monate Wartung	23.11.2021	in 22 Monaten	

1

圖:"保養週期"頁面

## 開始除垢

- 1. 點擊 ▶ 按鈕 (1)。
  - ✓ 開啟除垢程式。
- 2. 對於廢水箱: 徹底清空廢水箱。
- 3. 對於外部飲用水箱:將外部飲用水箱加滿。



圖:將除垢濾心從包裝取出

## 將除垢濾心從包裝取出

- 1. 將 Schaerer 除垢濾心 Uptime! 從包裝中取出。
- 2. 按 ▶ 按鈕確認打開包裝。

通過商品編號向服務合作夥伴訂購除垢濾心,以便進行下次除垢。



圖: 清洗滴水盤

## 機型:帶廢水介面

- 徹底清空廢水箱(如有配備)。
   提示 因廢水出口堵塞而造成溢水可導致財產損失!
   資訊:按顯示器中的 鍵可進入分步描述。
- 2. 取下滴水盤中的滴水格栅。
- 將11水倒入滴水盤中,並使用計時器開始計時。
   ✓ 排放水。
- 4. 待水徹底排放乾淨。讀取計時器的時間。

如果超過30秒,則表示廢水出口堵塞。

- 5. 發現廢水出口堵塞後,必須安排維修技術人員疏通廢水出口。
- 6. 按▶按鈕確認檢查廢水出口。







## 機型:無廢水介面

- 1. 取出滴水盤。
- 2. 清空滴水盤。
- 3. 放回滴水盤。
- 4. 按▶按鈕確認清空滴水盤。



圖: 取出粉渣盒

## 取出粉渣盒

- 1. 將飲品出口推到最頂部。
- 2. 從機器中取出並清空粉渣盒。



## 裝入除垢濾心

- 1. 從左側打開蓋板。
- 2. 向左擰下綠色的密封蓋。
- 3. 放入拆除包裝的除垢濾心,右旋裝入。
  - ✓ 除垢濾心安裝完畢。



圖: 裝入粉渣盒

## 裝入粉渣盒

▶ 將粉渣盒裝入機器。





## 選配件:取出牛奶罐

- 1. 打開冷卻裝置門。
- 2. 從冷卻裝置中取出奶罐,必要時將其倒空並清潔乾淨。
   警告 過熱/污染的牛奶存在感染危險!
- 3. 除垢過程中將牛奶冷藏。
- 4. 按 ▶ 按鈕確認清空奶罐。



圖: 取出清潔容器

#### 選配件:裝入清潔容器

- 1. 將空的清潔容器放入冷卻裝置。
- 2. 將牛奶軟管插入接往清潔容器的蓋罩。
- 3. 關閉冷卻裝置的門。
- 4. 按 ▶ 按鈕確認清空清潔容器。



圖:將飲品出口和蒸汽噴嘴定位

## 將飲品出口和蒸汽噴嘴定位

- 1. 將飲品出口調至最低位置。
- 2. 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- 3. 按▶按鈕確認位置正確。



圖:開始除垢過程

## 開始除垢過程

**小心** 高溫液體存在燙傷危險!

- 1. 請穿戴好護目鏡和防護鞋。
- 2. 按 ▶ 按鈕啟動除垢過程。



圖: 除垢過程在進度顯示

除垢進度以%顯示,耗時約85分鐘。

- ✓ 啟動機器冷藏功能(藍色)。
- ✓ 除垢啟動(黃色)。
- ✓ 沖洗啟動(綠色)。

除垢流程能以 💵 按鈕中斷並以 🕨 繼續進行。此時無法取消除垢程式。



圖: 取出除垢濾心

取出除垢濾心

警告 務必等待顯示器上出現取出除垢濾心的提示。 前提條件:除垢程序已完成。

▶ 向左將除垢濾心從機器中擰出。



圖: 蓋上防護蓋

## 蓋上防護蓋

- 1. 向右擰上綠色的密封蓋。
- 2. 關閉左前方的蓋子。
- 3. 按 ▶ 按鈕確認蓋子已關閉。



圖: 取出清潔容器

- 選配件:取出清潔容器
- 1. 將牛奶軟管從清潔容器的蓋子中拉出。
- 2. 取出冷卻裝置中的清潔容器。
- 3. 清空清潔容器並沖洗。
- 4. 按 ▶ 按鈕確認已取出清潔容器。



圖: 裝入奶罐

保養

## 選配件:將奶罐放入冷卻裝置

- 1. 在奶罐中加入冷牛奶,然後裝入冷卻裝置中。
- 2. 將牛奶軟管連接到奶罐的頂蓋上。
- 3. 按 ▶ 按鈕確認已連接奶罐。

Entkalkung	
Schaerer empfiehlt eine Entkalkungskartusche für die nächste Entkalkung zu bestellen. Art Nr. 079293	

圖: 訂購除垢濾心

## 重新訂購除垢濾心

前提條件:您可在操作介面上看到物料編號。

- ▶ 從服務合作夥伴處訂購新的除垢濾心,以備下次除垢使用。
- ▶ 按▶按鈕確認已連接奶罐。
  - ✓ 除垢程式已結束。
  - ✓ 重啟機器。
  - ✓ 機器運行就緒後,將顯示操作介面。
  - ✓ 在維護功能表的**保養週期**下顯示前一次進行的除垢。

## 9.2.5 其他形式:用內部水箱進行除垢



除垢程式可隨時取消/暫停。此時出現詢問,是否確實要停止除垢。



圖: [維護功能表] 鍵

## 打開維護功能表

前提條件:待處理的除垢要求在維護功能表中通過一個紅色的笑臉顯示。

- ▶ 在操作介面中點擊 [**維護功能表**] 鍵。
  - ✓ 自動打開「維護功能表」頁面。

•	
2024年4月26日11:29 💕 機器維修人員	🔧 🕫 🚺 🍤
😌 清潔	▶
── 保養週期	▶ 清潔 觸控式螢幕
配料管理	快速資訊
取出粉渣盒	
操作面板開啟	Sec 143
	午期:5.1 °C

圖: 維護功能表

打開「保養週期」頁面

- ▶ 點擊 ▶ (1) 鍵。
  - ✓ 此時顯示「保養週期」頁面。
  - ✓ 顯示進行中的和待處理的保養。

## 開始除垢

- 1. 點擊 ▶ (1) 鍵。
  - ✓ 開啟除垢程式。
- 2. 對於廢水箱: 徹底清空廢水箱。



圖: 清洗滴水盤

## 機型:帶廢水介面

- 徹底清空廢水箱(如有配備)。
   提示 因廢水出口堵塞而造成溢水可導致財產損失!
   資訊:按顯示器中的 鍵可進入分步描述。
- 2. 取下滴水盤中的滴水格栅。
- 將11水倒入滴水盤中,並使用計時器開始計時。
   ✓ 排放水。
- 4. 待水徹底排放乾淨。讀取計時器的時間。

如果超過30秒,則表示廢水出口堵塞。

- 5. 發現廢水出口堵塞後,必須安排維修技術人員疏通廢水出口。
- 6. 按▶ 鍵確認檢查廢水出口。



圖: 清空滴水盤

#### 機型:無廢水介面

- 1. 取出滴水盤。
- 2. 清空滴水盤。
- 3. 放回滴水盤。
- 4. 按▶ 鍵確認清空滴水盤。



#### 圖:清空內部水箱

#### 取出內部水箱

- 1. 從機器中取出內部水箱。
- 2. 打開頂蓋並清空內部水箱。
- 3. 按▶ 鍵確認已清空內部水箱。



## 圖: 添加液體除垢劑

## 添加液體除垢劑

- 1. 將一瓶除垢劑 (062869) 倒入內部水箱。
- 2. 在空瓶中裝滿水,然後將水倒入水箱。
- 3. 關閉頂蓋並將內部水箱裝入機器。
- 4. 按▶ 鍵確認內部水箱已倒入液體除垢劑。



圖: 取出粉渣盒

#### 取出粉渣盒

- 1. 將飲品出口推到最頂部。
- 2. 從機器中取出並清空粉渣盒。



圖: 裝入粉渣盒

## 裝入粉渣盒

▶ 將粉渣盒裝入機器。



圖: 放置容器

#### 放置容器

- 1. 將至少51容量的容器置於飲品出口下方。
- 2. 確保容器不會翻到。
- 3. 按▶ 鍵確認已妥善放好。



圖: 取出牛奶罐

#### 選配件:取出牛奶罐

- 1. 打開冷卻裝置門。
- 2. 從冷卻裝置中取出奶罐,必要時將其倒空並清潔乾淨。
   警告 過熱/污染的牛奶存在感染危險!
- 3. 除垢過程中將牛奶冷藏。
- 4. 按▶ 鍵確認已移除奶罐。



圖: 取出清潔容器

## 選配件:裝入清潔容器

- 1. 將空的清潔容器放入冷卻裝置。
- 2. 將牛奶軟管插入接往清潔容器的蓋罩。
- 3. 關閉冷卻裝置的門。
- 4. 按▶ 鍵確認已裝入清潔容器。



圖:將飲品出口和蒸汽噴嘴定位

#### 將飲品出口和蒸汽噴嘴定位

- 1. 將飲品出口調至最低位置。
- 2. 將蒸汽噴嘴對準滴水盤。
- 3. 按 D 鍵確認位置正確。



圖:開始除垢過程

## 開始除垢過程

<mark>小心</mark> 高溫液體存在燙傷危險!

- 1. 請穿戴好護目鏡和防護鞋。
- 2. 按 ▶ 鍵啟動除垢過程。





圖: 除垢過程在進度顯示

除垢進度以 % 顯示,耗時約 85 分鐘。

- ✓ 啟動機器冷藏功能(藍色)。
- ✓ 除垢啟動(黃色)。
- ✓ 沖洗啟動(綠色)。

除垢流程能以Ⅲ按鈕中斷並以▶繼續進行。此時無法取消除垢程式。

Entkalkung pausie	rt
	L Behälter entleeren und entleeren.     Z. Wassertank entleeren und entleeren.     S. Wassertank vollständig aufüllen und einsetzen.     4. Behälter unter den Auslass stellen und auf Stabilität achten.
11	

圖: 除垢暫停

顯示器上出現「暫停除垢」視窗

- 1. 取出容器並清空。
- 2. 從機器中取出內部水箱。
- 3. 在內部水箱中裝滿新鮮的飲用水。
- 4. 將內部水箱裝回機器。
- 5. 將容器置於飲品出口下方。
- 6. 確保容器不會翻到。
- 7. 按 D 鍵確認步驟執行完畢。
  - ✓ 繼續除垢。

Er	
	Entkalkung pausiert
	1. Behälter unter dem Auslass entfernen und entleren. 2. Wassertank entfernen, mit frischem Trinkwasser auffüllen und wieder einsetzen. 3. Behälter unter dem Auslass wieder einsetzen und auf Stabilität achten.

圖: 除垢暫停

顯示器上出現「暫停除垢」視窗

- 1. 取出容器並清空。
- 2. 從機器中取出內部水箱。
- 3. 在內部水箱中裝滿新鮮的飲用水。
- 4. 將內部水箱裝回機器。
- 5. 將容器置於飲品出口下方。

- 6. 確保容器不會翻到。
- 按 ▶ 鍵確認步驟執行完畢。
   ✓ 繼續除垢。



圖: 取出容器

- 1. 取出、清空並清潔容器。
- 2. 從機器中取出內部水箱。
- 3. 在內部水箱中裝入新鮮的飲用水。
- 4. 將內部水箱裝回機器。
- 5. 按 ▶ 鍵確認步驟執行完畢。



圖: 取出清潔容器

#### 選配件:取出清潔容器

- 1. 將牛奶軟管從清潔容器的蓋子中拉出。
- 2. 取出冷卻裝置中的清潔容器。
- 3. 清空清潔容器並沖洗。
- 4. 按 ▶ 鍵確認已取出清潔容器。



圖: 裝入奶罐

## 選配件:將奶罐放入冷卻裝置

- 1. 在奶罐中加入冷牛奶,然後裝入冷卻裝置中。
- 2. 將牛奶軟管連接到奶罐的頂蓋上。
- 3. 按▶ 鍵確認已連接奶罐。

Entkalkung	
-	
•	Für die nächste Entkalkung
•	neue Flasche
•	Entkalkungsmittel zu
•	bestellen.
•	Artikel-Nr.: 062869
•	

圖: 訂購液體除垢劑

## 補訂液體除垢劑

前提條件:您可在操作介面上看到物料編號。

▶ 從服務合作夥伴處訂購新的液體除垢劑,以備下次除垢使用。

## 退出除垢程式

- ▶ 按▶ 鍵確認除垢完成並退出。
  - ✓ 除垢程序已結束。
  - ✓ 重啟機器。
  - ✓ 機器運行就緒後,將顯示操作介面。
  - ✓ 在維護功能表的「保養週期」下顯示前一次進行的除垢。

## 9.2.6 除垢筒廢棄處理

除垢筒由塑膠組成,除垢後,除垢筒將徹底清空,並用水沖洗。

- 正確除垢完畢後,將除垢筒按塑膠垃圾或一般垃圾進行廢棄處理。
- 如果中途取消除垢,則除垢筒應按照當地規定作為特殊垃圾廢棄處理。

# 10 程式設定

# 10.1 導覽元件

符號	名稱	描述
<ul> <li>Cappuccino (5110)</li> <li>Espresso (5108)</li> <li>Tassengrössen</li> </ul>	開啟/關閉 結構樹	按 [+] 鍵打開統計中的結構樹。 按 [-] 鍵關閉統計中的結構樹。
	調節器開/關	調節器 [ <b>開/關</b> ] 鍵啟動或禁用一項功能。綠色 = 開·灰色 = 關
	參數值	<ul> <li>按 [參數值] 鍵設置參數的數值。</li> <li>其他形式:使用調整輪進行設置</li> <li>點擊參數值。 <ul> <li>此時打開調整輪。</li> </ul> </li> <li>通過向上或向下轉動調整輪來設置所需數值。</li> <li>按 2 鍵設定的值。</li> </ul> <li>技 2 鍵設定的值。</li> <li>技 2 鍵設定的值。</li> <li>在當前進行設置的欄中按下(1)。 <ul> <li>此時自動打開輸入鍵盤。</li> <li>紙而可設置的最小和最大數值(2)。</li> </ul> </li> <li>按 4 2 鍵刪除當前設置。 <ul> <li>随即啟動數字鍵盤。</li> </ul> </li> <li>通過鍵盤(3) 輸入新值。</li> <li>按 2 (5) 鍵確認數值。</li>
	啟動/ 確認	[ <b>啟動/確認]</b> 鍵·確認選擇比如分配的咖啡種類或溫度設置。
×	刪除	<ul> <li>[刪除] 鍵具有以下功能:</li> <li>重置計數器</li> <li>取消飲品輸出</li> <li>關閉視窗/頁面</li> </ul>
$\triangleright$	下一步	按 [ <b>下一步]</b> 鍵·打開一個選擇表或引導至下個程式步驟。
<b>-</b>	返回	按 [ <b>返回</b> ] 鍵返回前一視窗/頁面。

符號	名稱	描述
	保存	按 [保存] 鍵保存已進行的參數設定。
$\bigcirc$	重新啟動	按 [ <b>重啟]</b> 鍵重啟咖啡機。 在執行完機器配置之後,必須重啟。

# 10.2 設定檔和權限

設定檔可管理機器的不同活動以及所需的授權。

咖啡機設有如下設定檔:

- 管理員
- 服務經理
- 品質經理
- 機器維修人員

視選定的設定檔而定·可設置許多不同的參數。

除了所列設定檔之外,還有「維修技術人員」設定檔,此設定檔專供維護合作夥伴使用,並受 PIN 碼保護。維修技術人員擁有參數設置的全部存取權限。詳情請參閱單獨的程式設定說明書

## 10.2.1 管理員設定檔

遇到技術故障時首先聯繫「管理員」。管理員具備基本的技術知識,並經查對機器進行作業。 除了維修技師之外,管理員也可以存取大部分的維修功能。



## 服務選單中的功能

以管理員設定檔進入服務選單時有以下功能可供快速選擇:

- 啟動沖洗
- 觸控式螢幕清潔
- 開啟/關閉快速資訊
- 關機
- 清潔
- 保養週期
- 配料管理

10.2.2



服務經理設定檔可以更改以下設置:

- 配置
- 資訊

## 10.2.3 品質管理員設定檔

品質經理負責機器飲品的品質。為了確保品質,控制清潔時間顯得尤為重要。

「品質經理」擁有維修功能的有限存取權限。相較於機器維修人員而言、品質經理可以使用更多的統計資料。

# 服務選單中的功能 以品質經理設定檔進入服務選單時有以下功能可供快速選擇: 啟動沖洗 觸控式螢幕清潔 開啟/關閉快速資訊 關機 保養週期

配料管理



設定

品質經理設定檔可以更改以下設置:

- 配置
- 資訊

## 10.2.4 機器維修人員設定檔

機器維修人員即普通的機器操作員,因此只能使用少數維修功能。除了設置語言之外,還可查看機器版本,以便在發生錯誤時將此類資訊告知給維修技術人員。

₿

#### 服務選單中的功能

以機器維修人員設定檔進入服務選單時有以下功能可供快速選擇:

- 啟動沖洗
- 觸控式螢幕清潔
- 開啟/關閉快速資訊
- 關機
- 清潔
- 保養週期
- 配料管理



設定

機器維修人員設定檔可以更改以下設置:

- 配置
- 資訊

## 10.2.5 設定檔授權的概覽

設定	參數	管理員	服務經理	品質經理	機器維修人 員
Ó	研磨器 / 沖泡裝置	х	-	-	-
系統	牛奶系統	х	_	-	-
	時間/日期/計時器模式	х	-	-	-
	研磨器保養	х	-	-	-
維護	備份資料庫	х	-	-	-
	重置清潔	х	-	-	-
	重置除垢計數器	х	-	-	-
	重置除垢	х	-	-	-
-	顯示版本	х	Х	x	Х
資訊	機器計數器	х	х	-	-
	飲品統計	х	х	-	-
	清洗記錄	х	х	х	-
	維護統計	х	-	-	-
	飲品輸出統計	х	Х	-	-
	水硬度統計	х	-	-	-

# 10.3 機器配置

機器配置分為以下區域:

- 系統
- 配置
- 維護
- 資訊

## 10.3.1 「設定」畫面

- ▶ 輕觸**維修功能表** 按鈕。
  ✓ 系統將顯示維修功能表。
- ▶ 輕觸**設定**按鈕。
  - ✓ 隨即開啟設定畫面。





## 圖: **設定**畫面

- ① 在右側顯示系統設定的可用參數。
- 2 在右側顯示**配置**設定的可用參數。
- ④ 在右側顯示維護設定的可用參數。
- 4 在右側顯示資訊設定的可用參數。5 返回到維護功能表。

## 10.3.2 「系統」設定

您可以在系統設定畫面上進行以下設定:

- 研磨器 / 沖泡裝置系統設定
- **牛奶系統**設定
- Flavour Point 系統設定(選配)
- ▶ 輕觸系統 🔛
  - ✓ 開啟**系統**設定畫面。

## 研磨器 / 沖泡裝置系統設定

研磨器 / 沖泡裝置設定將開啟系統設定功能表項目並顯示:

- 粉渣盒:容量
- 粉渣盒:清空耗時 [s]
- 粉渣盒:當前計數器
- 中間研磨器的校準值 (10 s) [g]
- 右側研磨器的校準值 (10 s) [g] (選用)
- 左側研磨器的校準值 (10 s) [g] (選用)

## 授權設定檔

- 維修技術人員
- 管理員



圖: 研磨器 / 沖泡裝置設定畫面

## 粉渣盒:容量

設置迴圈次數(咖啡渣餅)直至顯示**清空粉渣盒**。

設定區域	預設
0 - 150 個咖啡渣餅	50 個咖啡渣餅

- 1. 標準:將數值設定為 50 個咖啡渣餅。請勿超過此值。
- ✓ 55 個沖泡迴圈 (+ 5) 後・機器將暫停供應飲品・直至粉渣盒清空。
- 2. 若配備拋渣口(選配):將數值設定為0個咖啡渣餅。
  - ✓ 忽略迴圈次數(咖啡渣餅)。

## 粉渣盒:清空耗時 [s]

此設定用於定義當前粉渣盒清空後計數器重置為0的時間段。

0-30秒 5秒	

1. 將數值設定為5 秒。

- 2. 如果在顯示器中出現相應要求,請清空粉渣盒。如果僅短暫取出粉渣盒並立刻重新放回,計數器保持不變,不 會被重置。
- 3. 至少等待 5 秒後再次插入清空後的粉渣盒。
  - ✓ 當前粉渣盒計數器復位為0。

## 粉渣盒:當前計數器

顯示從最近一次清空粉渣盒以來的沖泡迴圈次數資訊。如果達到預置的粉渣盒容量數值,就會顯示清空粉渣盒的要求。

此功能表項目僅會在管理員設定檔中顯示。無法進行設定。

## 中間研磨器的校準值 (10 s) [g]

在研磨器校準期間,中間研磨器的校準值(以克為單位)將記錄在此設定中。 維修技術人員可以更改該值。

設定區域	
------	--

預設

1.0 – 50.0 g(僅可由維修技術人員設定)

相應地執行校準

- 1. 在維修 研磨器保養設定中開啟校準。
- 2. 在助手的幫助下進行校準。
- 3. 在此輸入欄位中輸入確定的值(僅在維修技術人員設定檔可用)。
  - ✓ 中間研磨器的研磨校準已完成。
  - ✓ 輸出的碾磨量相當於咖啡配方中設置的碾磨量。

提示 維修技術人員可更改參數中顯示的校準值(以克為單位),進而整體調整來自中間研磨器的咖啡飲品,無需對 研磨器進行校準。

校準值的調整將會影響到所有分配給中間研磨器的咖啡配方。

## 右側研磨器的校準值 (10 s) [g] (選用)

操作步驟與中央研磨器相同。

## 牛奶系統設定

牛奶系統設定將開啟以下功能表項目進行系統設定並顯示:

- 奶罐
- 牛奶1夾管閥軟管長度 -> 冷藏設備 [cm]
- 牛奶2夾管閥軟管長度->冷藏設備[cm]
- 牛奶液位監控

## 授權設定檔

- 維修技術人員
- 管理員



圖: 牛奶系統設定畫面

## 奶罐

此設定將記錄牛奶軟管到奶罐的長度。根據奶罐中存在或不存在的立管的情況,來設定牛奶軟管的有效長度。 維修技術人員可以更改該值。

改化區域	
<b>使用者自訂</b> 或 Schaerer 標準(僅可由維修技術人員設 Schaer 定)	er 標準

#### 使用者自訂

- 1. 選擇使用者自訂選項(僅適用於維修技術人員設定檔)。
- ✓ 無法自動取得牛奶軟管長度。
- 2. 測量從奶罐到機器中夾緊閥的精確牛奶軟管長度,並輸入確定的數值:牛奶1擠壓閥軟管長度[cm]->冰箱。

#### Schaerer 標準

- ▶ 選擇 Schaerer 標準選項(僅適用於維修技術人員設定檔)。
  - ✓ 牛奶軟管長度將自動探測。
  - ✓ 在以下參數中,標準值 37 cm不必進行進一步的調整。

參見以下參數描述 牛奶1 擠壓閥軟管長度 [cm]-> 冷卻單元。

## 牛奶1夾管閥軟管長度 -> 冷藏設備 [cm]

此設定可輸入牛奶軟管從夾管閥到冷卻單元的尺寸資訊。 維修技術人員可以更改該值。

設定區域	預設
0-200 cm(僅可由維修技術人員設定)	37 cm ( 由 <b>Schaerer 標準</b> 選項設定 )

如果此前的奶罐參數選擇了使用者自訂選項,則可以在維修技術人員設定檔中輸入準確的牛奶軟管長度。

## 維修技術人員用

- 1. 測量從機器中的夾管閥到冷卻單元中的奶罐的牛奶軟管長度。
- 2. 輸入值:牛奶1擠壓閥軟管長度->冷卻單元[cm]。
  - ✓ 現在系統已獲得牛奶的軟管長度。
  - ✓ 此時**外部牛奶軟管沖洗週期**將週期性更換正確的供奶量。

採用標準配置,在此前參數**奶罐**中設置 Schaerer Standard 選項。正確的牛奶軟管長度為 37 cm,與該設定相對 應。

以下牛奶系統需要**使用者自訂**選項:

- 冷卻裝置位於咖啡機左側
- 配有 Twin Milk 的冷卻裝置
- 台下式冷卻裝置
- 下置式冷卻裝置
- 所有附加設備,如 Cup & Cool 和 Center Milk

#### 牛奶2夾管閥軟管長度->冷藏設備[cm]

此設定可輸入 Twin Milk 第二個牛奶軟管從夾管閥到冷卻單元的長度。 維修技術人員可以更改該值。

設定區域	預設
0-200 cm(僅可由維修技術人員設定)	37 cm ( 由 <b>Schaerer 標準</b> 選項設定 )

操作步驟與牛奶1擠壓閥軟管長度->冷卻單元 [cm] 相同。

#### 牛奶液位監控

此設定可設定牛奶罐液位監測的行為。

設定區域	預設
無監控 警告 鎖定飲品輸出	無監控

## 選項**無監控**

• 牛奶監控已配置,但未使用。

#### 選項**警告**

識別到低牛奶液位時,顯示器上出現訊息。可繼續輸出奶類飲品。

## 選項**鎖定飲品輸出**

• 識別到低牛奶液位時,顯示器上出現訊息。咖啡飲品的供應已停止。

## 10.3.3 「配置」設置

授權設定檔:管理員,服務經理,結算人,簡易版結算人,機器維修人員和品質經理

Configuration	設置 > 配置 - 一般
主要語言 <i>德語</i> 圖: 顯示語言	設定顯示語言。 設置範圍:所有儲存的語言 預設:自由選擇 1. 點選 ≥ 按鈕以開啟語言設定。 ✓ 随即顯示功能表。 2. 選擇所需的語言。 ✓ 所有顯示訊息和參數名稱都以啟用的語言顯示。 參閱 10.3.6 "儲存更改以及將更改載入到機器中"。

授權設定檔:管理員

設置 > 配置 - 時間/日期/計時器模式
顯示關於日期和時間的預設時區的資訊。 設定範圍:無法設定 預設:根據國家/使用者而定 在偵錯工具期間選定時區。通過選擇時區後將採用所選時區的時間和日期。 可選時區: • 亞洲 • 非洲 • 澳洲 • 歐洲 • 北美洲 • 南美洲
顯示關於自動開/關機時間的資訊。 設置範圍:天/開機時間/關機時間/時間 預設:根據使用者 1.使用 ■● 開關啟用所需工作日的開機時間。 ✓ 時間設定將生效。 2.使用 ● 開關設置時間,例如 07:00 點(07:00 AM)。 3.使用 ■● 開關啟用所需工作日的關機時間。 ✓ 時間設定將生效。 4.使用 ● 開關設置時間,例如 22:30 點(10:30 PM)。 根據所選的時區,將自動更改相應的時間格式(24 h 或 12 h AM / PM)。

授權設定檔:結算人,服務經理

Menu card		09 51 14 03 2017	<b>在</b> 前	<b>支付系統或無</b> 提條件・ <b>標準</b>
			1.	開啟服務選
Coffee	Espresso	LatteMacchiato	2.	以 <b>結算人</b> 或者
			3.	點選 🌂 以開
			4.	選擇設定 配
				✓ 隨即開啟
			5	選摆飰品。

圖: 菜單上的飲品

~/



設置 > 配置 - 由結算人調整飲品價格(標準運行模式)

**5付系統下調整飲品價格** 

设置包括**配置 - 運行模式 - 菜單**設置。

- **維修技術人員**設定檔登入。
- 放設定。
- 菜單。
  - **漂準**菜單。
- - ✓ 隨即開啟相關選單項目。
- 6. 輕觸編輯按鈕。
  - ✓ 隨即開啟菜單項目畫面。
  - ✓ 根據飲品配置,獨立列出單個飲品的大小。
- 7. 輕觸所需飲品規格旁邊的編輯 医按鈕。
- 8. 在價格單 (0)、(1)、(2) 和/或(3) 中透過輸入鍵輸入所要求的飲品價格。

見以下所述透過調整輪進行價格調整。

圖: 飲品價格選單項目

授權設定檔:結算人·服務經理

圖: 選單項目

Configuration	設置 > 配置 - 由結算人調整飲品價格(客人運行模式)
Menu card       (9 5) 14.00 2017         Coffee       (9 5) 14.00 2017         HW buitons       (9 5) 14.00 2017         Others       (9 5) 14.00 2017         Others       (9 5) 14.00 2017         Dithers       (9 5) 14.00 2017         B: 菜單上的飲品       (9 5) 14.00 2017         圖: 菜單上的飲品       (9 5) 14.00 2017         圖: 菜單上的飲品       (9 5) 14.00 2017         圖: 選單項目       (9 5) 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	<ul> <li>在支付系統或無支付系統下調整飲品價格</li> <li>前提條件:客製化設定包括配置-運行模式-菜單設置。</li> <li>1. 開啟服務選單。</li> <li>2. 以結算人或者維修技術人員設定檔登入。</li> <li>3. 點選 圖以開啟設定。</li> <li>4. 選擇設定 配置 -菜單。 <ul> <li>✓ 随即開啟客製化菜單。</li> </ul> </li> <li>5. 從清單中開啟所需的菜單。</li> <li>✓ 随即開啟菜單。</li> </ul> <li>6. 輕觸編輯按鈕。 <ul> <li>✓ 随即開啟菜單項目畫面。</li> <li>✓ 根據飲品配置 ·獨立列出單個飲品的大小。</li> </ul> </li> <li>7. 輕觸所需飲品規格旁邊的編輯 圖按鈕。 <ul> <li>✓ 編輯菜單項目畫面將開啟。</li> </ul> </li> <li>8. 在價格單 (0)、(1)、(2) 和/或(3) 中透過輸入鍵輸入所要求的飲品價格。</li>
Pres 0         1 <th1< th="">         1         <th1< th=""> <th1< td="" th1<=""><td><ul> <li>通過調整輪進行價格調整</li> <li>1. 輕觸輸入欄。</li> <li>✓ 系統將顯示數位鍵盤視窗。</li> <li>2. 通過調整輪或者鍵盤設置所需的值。</li> </ul></td></th1<></th1<></th1<>	<ul> <li>通過調整輪進行價格調整</li> <li>1. 輕觸輸入欄。</li> <li>✓ 系統將顯示數位鍵盤視窗。</li> <li>2. 通過調整輪或者鍵盤設置所需的值。</li> </ul>
格	<ul> <li>3. 點選 □ 以儲存設定,並點選 □ 返回菜單或操作介面。</li> <li>✓ 現在操作介面上顯示飾品鍵和調整後的價格。</li> <li>✓ 在飲品選擇過程中,當咖啡杯大小或水杯大小發生變化時,飲品價格 隨之發生變化。</li> </ul>

支付前,可隨時點選 [X] 按鈕取消飲品選擇。如果飲品已支付,則無法再取消訂購。

# 10.3.4 「維修」設定

Ĩ

## 研磨器保養維修設定(手動研磨度設定)

研磨器保養設置在研磨器上啟動以下由顯示器引導的維修功能:

- 更换研磨刀片
- 調整研磨器
- 校準研磨器



圖: 啟動研磨器保養

**前提條件**:機器配有手動研磨器設定裝置。

- 1. 輕觸保養 -> 研磨器保養設定。
  - ✓ 隨即開啟確認視窗。
- 2. 點選 ▶ 以確認。
  - ✓ 研磨器可使用維修功能。
- 3. 開啟所需研磨器的索引卡(左、右、中)。

Grinder services					
M3: Middle grinder	M2: Right grinder				
Ingredient: Last grinding discs change: Last initialization: Last adjustment: Last calibration: Grinder status: Current position: Calibration value [g]:	Coffee Never 09.08.2024 15:29:49 09.08.2024 15:29:53 09.08.2024 15:30:07 In position 0.0 25.0				
Grinding discs replacement	Grinder adjustment				
Grinder initialisation	Grinder calibration				
×					

圖: 研磨器保養畫面

## 更換研磨刀片



警告 割傷危險!

研磨器中旋轉的磨盤有致傷危險。

▶ 咖啡機開機時不得將手伸入咖啡豆槽。

更换研磨刀片的步驟如下:

- 1. 輕觸更換研磨刀片按鈕。
  - ✓ 隨即顯示更換研磨刀的提示。
- 2. 關閉機器並斷開電源。
- 3. 移除手動研磨機設定裝置並安裝新的研磨刀片。
- 4. 用手關閉空的研磨器·直至感覺到阻力(研磨刀抵住研磨刀)。
- 5. 逆時針旋轉研磨器 45°。
- 6. 重新安裝手動研磨器設定裝置。
- 7. 重新開啟機器·進入研磨器保養介面。
- 8. 點選 **▶** 以確認更換研磨刀片的安裝步驟。
  - ✓ 隨即顯示準備調整研磨度的準備步驟。

#### 調整研磨器



圖: 調整研磨器: 移除舊咖啡渣

步驟:調整研磨器

- 更换研磨刀片後繼續設定步驟,或直接點選調整研磨器按鈕。
   ✓ 隨即顯示準備調整研磨度的準備步驟。
- 2. 清空並清潔粉渣盒,然後重新裝入。
- 3. 點選 ▶ 以確認裝入粉渣盒。
- 4. 手動設定研磨。
- 5. 輕觸移除舊咖啡渣按鈕。
  - ✓ 清除舊咖啡粉。

Grinder adjustment	
M3: Middle grinder – Coffee	
<ol> <li>Adjust grinding degree manually.</li> <li>Tap "Remove old coffee grounds".</li> <li>Clean grounds container.</li> <li>Tap "Judging grind level".</li> <li>Verify grinding degree.</li> <li>Repeat previous steps if necessary.</li> <li>Confirm grinding degree.</li> </ol>	
Remove old coffee grounds	Grind for grind level judgement

- 圖: 調整研磨器: 研磨度評估
  - √ 研磨度評估按鈕將啟用。
- 6. 再次清潔粉渣盒。
- 7. 輕觸研磨度評估按鈕,以評估研磨效果。
  - ✓ 研磨將運行。
- 8. 檢查研磨效果,並根據需要重複調整研磨步驟,或點選 D 按鈕確認設定好的研磨效果。
  - ✓ 顯示研磨器校準的準備步驟。

## 校準研磨器

**前提條件:**以下情況下需要進行校準:

- 機器為全新。
- 執行時間超過一年。
- 修改研磨等級。
- 打開研磨器。
- 更换研磨刀。
- 切换咖啡類型。



圖: 校準研磨器

步驟:校準研磨器

- 1. 調整研磨器後繼續設定步驟,或直接輕觸校準研磨器。
  - ✓ 隨即顯示校準的準備步驟。
- 2. 清空並清潔粉渣盒,然後重新裝入。
- 3. 點選 ▶ 以確認裝入粉渣盒。
  - ✓ 啟動參考研磨。
- 4. 如果有必要,請點選參考研磨按鈕啟動另一次參考研磨。
- 如果進行多次參考研磨 · 則必須每次稱量所得的研磨咖啡總量 · 並將其作為參考值輸入 。
   ✓ 機器自動檢測所有觸發的研磨 · 並由此自行計算正確的研磨量 。
- 6. 稱量參考研磨的咖啡粉。
- 7. 使用加或减按鈕設定校準值(確定的研磨咖啡粉重量)。
- 8. 點選 🗹 按鈕完成研磨器的校準。
  - ✓ 隨即開啟研磨器保養畫面。
  - ✓ 設置的研磨器現已運行就緒。

#### 研磨器保養維修設定(自動研磨度調整)

確認後,研磨器保養(自動研磨度調整)設置在研磨器上啟動以下由顯示器引導的維修功能:

- 更換研磨刀片
- 調整研磨器
- 初始化研磨器
- 校準研磨器

用於自動研磨器調節的研磨器保養另外需要初始化研磨器,以及通過研磨度馬達調整研磨器。



圖: 啟動研磨器保養

**前提條件:**機器配有自動研磨器調節器。

- 1. 輕觸保養 -> 研磨器保養設定。
- ✓ 隨即開啟確認視窗。
- 2. 點選 ▶ 以確認。
  - ✓ 研磨器可使用維修功能。
- 3. 開啟所需研磨器的索引卡(左、右、中)。

Grinder services				
M3: Middle grinder	M2: Right grinder			
Ingredient: Last grinding discs change: Last initialization: Last adjustment: Last calibration: Grinder status: Current position: Calibration value [g]:	Coffee Never 09.08.2024 15:29:49 09.08.2024 15:29:53 09.08.2024 15:30:07 In position 0.0 25.0			
Grinding discs replacement	Grinder adjustment			
Grinder initialisation	Grinder calibration			
×				

圖: 研磨器保養畫面

#### 更換研磨刀片



- 3. 拆下研磨器馬達並安裝新的研磨刀片。
- 4. 用手關閉空的研磨器,直至感覺到阻力(研磨刀抵住研磨刀)。
- 5. 逆時針旋轉研磨器 45°。
- 6. 重新安裝研磨器馬達。
- 7. 重新開啟機器,進入研磨器保養介面。
- 8. 點選 D 按鈕確認更換研磨刀片和研磨器初始化安裝步驟。
  - ✓ 隨即顯示準備調整研磨度的準備步驟。

#### 調整研磨器

Adjust grind level				
M3: Middle grinder - Coffee				
0.0 +				
$E_{\pm 20}^{\pm 30}$	Drift correction: 0.0			
+10	Current position: 0.0			
10 20	Move grinding discs			
L <sub>-30</sub>	Remove old coffee grounds			
	Grind for grind level judgement			
$\mathbf{X}$				

圖: 調整研磨器: 移除舊咖啡渣

**步驟:**調整研磨器

- 更換研磨刀片後繼續設定步驟,或直接點選調整研磨器按鈕。
   ✓ 隨即顯示準備調整研磨度的準備步驟。
- 2. 清空並清潔粉渣盒,然後重新裝入。
- 3. 點選 ▶ 以確認裝入粉渣盒。
- 4. 輕觸移除舊咖啡渣按鈕。
  - ✓ 清除舊咖啡粉。

Adjust grind level					
M3: Middle grinder - Coffee	M3: Middle grinder - Coffee				
0.0					
-					
E <sup>+30</sup>	Drift correction: 0.0				
+10	Current position: 0.0				
-10 20	Move grinding discs				
L <sub>-30</sub>	Remove old coffee grounds				
	Grind for grind level judgement				

圖: 調整研磨器 : 研磨度評估

- ✓ 研磨度評估按鈕將啟用。
- 5. 再次清潔粉渣盒。
- 6. 輕觸研磨度評估按鈕,以評估研磨效果。
  - ✓ 研磨將運行。

Adjust grind level					
M3: Middle grinder - Coffee	M3: Middle grinder - Coffee				
0.5					
E +30 E +20	Drift correction: 0.0				
+10	Current position: 0.0				
10 20	Move grinding discs				
L_30	Remove old coffee grounds				
	Grind for grind level judgement				
×					

圖: 調整研磨器: 移動研磨刀片

- 7. 使用加按鈕 = 更粗 · 减按鈕 = 更細 · 調整研磨結果 ·
- 8. 以小步幅 ±1 進行研磨度調整。
- 9. 使用移動研磨刀片按鈕將刀片設定到之前設定的位置。

10. 檢查研磨效果,並根據需要重複調整研磨步驟,或點選 ▶ 按鈕確認設定好的研磨效果。

✓ 顯示研磨器校準的準備步驟。

### 校準研磨器

前提條件:以下情況下需要進行校準:

- 機器為全新。
- 執行時間超過一年。
- 修改研磨等級。
- 打開研磨器。
- 更换研磨刀。
- 切換咖啡類型。

Grinder calibration				
M3: Middle grinde 1. Weigh ground o 2. Set calibration 3. Repeat referen 4. Confirm calibre				
Calibration value for 1 reference grinding [g]:		25.0 +		
	Reference grinding			
×		$\checkmark$		

#### 圖: 校準研磨器

**步驟**:校準研磨器

- 1. 調整研磨器後繼續設定步驟,或直接輕觸校準研磨器。
  - ✓ 隨即顯示校準的準備步驟。
- 2. 清空並清潔粉渣盒,然後重新裝入。
- 3. 點選 ▶ 以確認裝入粉渣盒。
  - ✓ 啟動參考研磨。

- 4. 如果有必要,請點選參考研磨按鈕啟動另一次參考研磨。
- 如果進行多次參考研磨・則必須每次稱量所得的研磨咖啡總量・並將其作為參考值輸入。
   ✓ 機器自動檢測所有觸發的研磨,並由此自行計算正確的研磨量。
- 6. 稱量參考研磨的咖啡粉。
- 7. 使用加或减按鈕設定校準值(確定的研磨咖啡粉重量)。
- 8. 點選 🗹 按鈕完成研磨器的校準。
  - ✓ 隨即開啟研磨器保養畫面。
  - ✓ 設置的研磨器現已運行就緒。

### 初始化研磨器

前提條件:遇到以下情況時請初始化研磨器:

- 發生故障後
- 更换研磨刀片後,需要對自動研磨器調整進行初始化。

Grinder initialisation
M3: Middle grinder – Coffee
<ol> <li>Remove the motor assembly.</li> <li>Close the empty grinder until there is a noticeable resistance (disc on disc).</li> </ol>
3. Open the grinder 45 degrees (counter clockwise).
4. Replace the motor assembly. 5. Confirm grinder initialization

#### 圖: 初始化研磨器

步驟:初始化研磨器

- 1. 請遵循顯示器的操作導引。
- 2. 拆下研磨器馬達並安裝新的研磨刀片。
- 3. 用手關閉空的研磨器·直至感覺到阻力(研磨刀抵住研磨刀)。
- 4. 逆時針旋轉研磨器 45°。
- 5. 重新安裝研磨器馬達。
- 6. 點選 **▶** 按鈕確認**研磨機初始化**的安裝步驟。

## 10.3.5 「資訊」設定



若出現錯誤訊息,必須向維修技術人員提供此資訊。

Info	設定 > 資訊 - 顯示版本
授權設定檔:	管理員 服務經理、品質經理 機器維修人員 結算人 簡易版結算人
功能:	顯示有關機器軟體已安裝版本的資訊。
設置範圍:	無法設置
預設:	-

Versions	12 34 09.08.2024	
** Caretaker **		
Name		Version
Touch panel software		SOUL_5.24.7.a39d44b_Sim (Created: 2024-03-27 16:19)
Power section software		0.0
Database version		2116
BSP version		N/A
MAC address		02:50:41:00:00:01
Qt version		5.6.3
SQLite version		3.8.10.2
Software SCA3		Copyright 2017 Schaerer Ltd., Switzerland. All rights reserved.
Show Licensing Information		Show license information
Export Licensing Information		Export license information to USB

### 圖: 版本

可讀取以下資訊:

- 觸控板軟體版本
- 電源部分軟體版本
- 資料庫軟體版本
- BSP 結算系統版本
- Mac 地址版本
- Qt(原始程式碼)版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 軟體版權

Info	設定 > 資訊 - 機器計數器
授權設定檔:	管理員 服務經理
功能:	根據所包含的配料顯示飲品計數器概覽。
設置範圍:	無法設置

开語語:	田田	Info	設定 > 資訊 - 機器計數器
Machine counters     12:36:09:08:2024       ** Caretaker **       Bewenge     Total       Total coffee beverages     10       Total milk beverages     3       Total powder beverages     1       Total sirup beverages     0       Total but vater     4	Machine counters       12:98 09:08/2024         Caretaker **       Total         Beverage       Total         Total coffee beverages       10         Total milk beverages       3         Total powder beverages       1         Total sirup beverages       0         Total sirup beverages       0         Total steam       2	預設:	-
Beverage     Total       Total coffee beverages     10       Total milk beverages     3       Total powder beverages     1       Total sinup beverages     0       Total water     4	BewrageTotalTotal coffee beverages10Total milk beverages3Total powder beverages10Total sirup beverages0Total hot water2	Machine counters   12:36 09:08:2024	<b>4</b>
Total coffee beverages10Total milk beverages3Total powder beverages1Total sirup beverages0Total hot water4	Total coffee beverages10Total milk beverages3Total powder beverages11Total sirup beverages0Total hot water4Total steam2	Beverage	Total
Total milk beverages     3       Total powder beverages     1       Total sirup beverages     0       Total hot water     4	Total milk beverages3Total powder beverages1Total sirup beverages0Total hot water4Total steam2	Total coffee beverages	10
Total powder beverages     1       Total sirup beverages     0       Total hot water     4	Total powder beverages1Total sirup beverages0Total hot water4Total steam2	Total milk beverages	3
Total sirup beverages 0 Total hot water 4	Total sirup beverages     0       Total hot water     4       Total steam     2	Total powder beverages	1
Total hot water 4	Total hot water     4       Total steam     2	Total sirup beverages	0
	Total steam 2	Total hot water	4
Total steam 2		Total steam	2

圖: 機器計數器

Chociatto 飲品配料範例:

- 1.配料 = 咖啡
- 2.配料 = 鮮奶或調味粉
- 3.配料 = 巧克力

可讀取以下資訊:

- 整體咖啡飲品
- 整體牛奶飲品
- 整體粉末沖泡飲品
- 整體熱水
- 整體蒸汽輸出

列出所有添加到功能表卡上的飲品。

Info	設定 > 資訊 - 飲品統計
授權設定檔:	管理員 服務經理 結算人 簡易版結算人
功能:	顯示有關執行過的飲品輸出的資訊。
設置範圍:	重置計數器值(單獨或全部)
預設:	用戶自訂

Be	verage statistics			
** (	Caretaker **		×	5
Be	verage		Beverage count	
_	Espresso		4	×
	Medium   Single		4	
+	Espresso Customizable			×
-	Cappuccino			×
	Medium   Single			
_	Cappuccino Customizable			×
	Small   Single			
	Medium   Single			
	Large   Single			
-	Flat White		1	×
	Medium   Single		1	
-	Chociatto			×
	Medium   Single			

圖: 飲品計數器

重置單個計數器

- ▶ 輕觸右側欄位上相應飲品的按鍵 🛛。
  - ✓ 將所選飲品的飲品計數器設為零。

重置全部計數器

- ▶ 輕觸右列相應飲品的 💹 按鈕。
  - ✓ 將列出的所有飲品計數器設為零。

Info	設置 > 資訊 - 清潔統計
授權設定檔:	管理員 服務經理 品質經理
功能:	顯示有關執行過的清潔的資訊。
設置範圍:	無法設置
預設:	_

Cleaning statistics	12 40 09.08.2024	ł	-
** Caretaker **			
Date / time	Profile	System	Event
25.06.2024 13:10	Operator	Plug&Clean system	Done
24.06.2024 09:40	Service technician	Coffee system	Done
24.06.2024 09:17	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset aborted
24.06.2024 09:17	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
24.06.2024 09:17	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps
24.06.2024 09:17	Service technician	Plug&Clean system	Reset timestamps
24.06.2024 09:17	Service technician	Powder system	Reset timestamps
24.06.2024 09:17	Service technician	Milk system	Reset timestamps
21.06.2024 17:43	Service technician	Powder system	Reset aborted
21.06.2024 17:42	Service technician	Coffee system	Reset timestamps
21.06.2024 17:42	Service technician	Steam boiler rinsing	Reset timestamps
21.06.2024 17:42	Service technician	Milk system	Reset timestamps
24.06.2024.47.42	Comies technisism	Devuder evetere	Depart timestemme

圖: 清潔統計

可讀取以下資訊:

- 日期和時間
- 設定檔
- 系統
- 事件

事件欄中顯示已執行、已取消和重置的清潔。

Info	設置 > 資訊 - 維修統計
授權設定檔:	管理員
功能:	提供有關已執行維修(除垢)的資訊。
設置範圍:	無法設置
預設:	_

Maintenance statistics	12:44 09.08.2024		
** Caretaker **			
Date / time	Profile	Maintenance intervals	Event
18.06.2024 07:22	Service technician	Descaling	Reset counters
07.06.2024 13:06	Service technician	Descaling	Reset counters
07.06.2024 10:49	Service technician	Descaling	Reset aborted
06.06.2024 11:53	Service technician	Descaling	Reset aborted
06.06.2024 11:53	Service technician	Descaling	Reset counters
06.11.2020 15:03	Developer	Descaling	Reset counters

圖: 保養統計

列示以下資料:

- 日期和時間
- 設定檔
- 系統
- 事件

**事件**欄中顯示已執行、已取消和重置的除垢。

Info	設定 > 資訊 - 飲品輸出統計
授權設定檔:	管理員 服務經理 結算人 簡易版結算人
功能:	顯示與飲品輸出和所含飲品資料有關的所有資訊。

Info		設定 > 資訊 - 飲品輔	俞出統計	
設置範圍:		點選 💟 按鈕刪除所	有計數器讀數。	
預設:		-		
Disponsing statistics	12:50 09 08 2024			
		× ×	5	
Beverage		Date / time		
<ul> <li>Espresso (5028)</li> </ul>		25.06.2024 10:13:49		
Cup sizes		Medium   Single		
Aborted		Yes		
Duration		23.0s		
Extraction time		0.0s		
Beverage modified		No		
+ Milch heiss (5112)		24.06.2024 09:19:12		
- Espresso (5028)		06.11.2020 15:18:40		
Cup sizes		Medium   Single		
Aborted		Yes		
Duration		17.6s		
Extraction time		0.0s		
Beverage modified		No		
+ Dampf (5115)		06.11.2020.15-18-36		

圖: 飲品輸出統計

可讀取有關任何一種飲品的如下資訊:

- 杯量
- 取消的輸出
- 輸出持續時間
- 萃取時間
- 飲品已調整

在日期/時間列中輸入包含飲品輸出的日期和時間。此外,還列出了輸出的不同飲品選項值,例如「杯子大小」。

Info	設置 > 資訊 - 水硬度統計
授權設定檔:	管理員
功能:	顯示有關目前設置的水硬度的資訊。
設置範圍:	無法設置
預設:	-



圖: 水硬度統計

可讀取以下資訊:

- 日期和時間
- 水硬度

每次調整水硬度都會列出一個新條目。

1nfo	設定 > 資訊 - 機器結算統計
授權設定檔:	管理員 結算人 簡易版結算人
功能:	統計資訊顯示有關已供應的飲品數量、以銷售方式還是非銷售方式、以及飲品 售價總額的資訊。
設置範圍:	自上次重設後/自初始化後
預設:	-

Machine accounting statistics	10:23 23.03.2018		🗙 🤜
Statistic type	A	Sinc	e last reset 🜔
		Count	Amount
No vend		3	3.50

圖: 機器結算統計

#### 自上次重設後

刪除自上次重置之後統計。可在特定時間運行計數器。

- 1. 使用 ▷ 按鈕開啟選擇清單 (A)。
- 2. 選擇**自上次重設後**資訊。
- 3.輕觸 X。

✓ 顯示確認要求。

- 點選 
   以確認。
   以確認。

   </lis
  - ✓ 刪除自上次重置之後統計。

#### 自初始化後

設定為自初始化之後的統計資訊無法刪除。初始化視為是調試之後。

Info	設置 > 資訊 - 飲品結算統計
授權設定檔:	管理員 結算人 簡易版結算人
功能:	顯示關於所有已供應的飲品及其配置以及飲品數量和售價的資訊。 根據預設,使用者統計資訊顯示 <b>自上次重置之後</b> 的條目或 <b>自初始化之後</b> (調 試)的匯總統計資訊。
設置範圍:	自上次重設後/自初始化後
預設:	-

Beverage accounting statistics 10.25 23.03.2011	De	AII 🜔
	Count	Amount
+ Doppio	1	
+ Espresso	1	
+ My Coffee	1	3.50

圖: 飲品結算統計

提供以下可用的銷售類型:

- 所有
- 無銷售 (列出所有未支付的飲品)

#### 自上次重設後

刪除自上次重置之後統計。可在特定時間運行計數器。

- 1. 使用 💟 按鈕開啟選擇清單 (A)。
- 2. 選擇所需的統計資訊和銷售類型。
- 3. 選擇自上次重設後資訊。
  - ✓ 顯示選擇的統計和銷售類型。
- 4. 輕觸 🗙。
  - ✓ 顯示確認要求。
- 點選 □ 以確認。
  - ✓ 刪除自上次重置之後統計。

#### 自初始化後

設定為自初始化之後的統計資訊無法刪除。初始化視為是調試之後。

## 10.3.6 儲存更改以及將更改載入到機器中

按照以下方式將更改儲存和載入到設定中:

- 1. 點選 🗐 以儲存選項。
- 2. 點選 🌑 按鈕以退出參數和設定。

- 3. 點選 💟 按鈕將更改的設置/參數載入到機器中。
  - ✓ 機器重啟。

# 11 故障排除

可分為下列故障顯示:

- 透過功能指示燈顯示
- 顯示器訊息

## 11.1.1 功能指示燈說明

機器標配功能指示燈。除顯示器資訊外·機器上的 LED 彩色燈條也會提示有錯誤訊息等待處理。 不同顏色有如下含義:

- 白色:機器作業就緒。
- 橙色:需要儘快採取行動(例如補充、清潔等)。
- **紅色**:機器錯誤(例如牛奶已空、研磨器阻塞·水流錯誤等)

# 11.1 顯示器訊息

以下顯示器訊息之間可能會有所區別:

- ▶ 簡易版錯誤訊息
- ▶ 詳細版錯誤訊息
- ▶ 維護功能表中的錯誤訊息

## 11.1.1 錯誤訊息(簡易版)

● 飲品選擇	← •• →
爆跑劝赌	
調整器 MATH	
取消	schäcrer

圖: 簡易版錯誤訊息

前提條件:

- 在操作介面中的顯示通知模式中啟動了簡易版錯誤訊息。
- ✓ 在出現錯誤訊息時,機器會保持停用狀態,直至維修人員確認訊息為止。
- ✓ 顯示**請通知維修人員**訊息。
- ✓ 錯誤訊息無法進行確認。
- ▶ 通知服務人員。

## 11.1.2 詳細版錯誤訊息



圖: 詳細版錯誤訊息



圖: 詳細版錯誤訊息

前提條件:在操作介面中的顯示通知模式中啟動了詳細版錯誤訊息。

- ✓ 在出現錯誤訊息時,機器會短時間停止運行。
- ✓ 隨即顯示重新啟動或通知維修技術人員的請求。
- ✓ 錯誤訊息可部分確認。
- 1. 根據故障類型執行以下操作:
- 2. a) 遵循處理請求,確認錯誤訊息。
- 3. b) 點擊 [OK] 鍵重啟。
  - ✓ 待處理的錯誤被重置或機器重啟。
  - ✓ 機器再次準備就緒。
- 4. 如果無法確認錯誤訊息,請通知維修技術人員。

## 11.1.3 維護功能表中的錯誤訊息

除了操作介面中的錯誤訊息之外,在維護功能表中也顯示錯誤訊息。

#### **維護功能表**按鈕



圖: 顯示訊息的**服務選單**按鈕

透過**維護功能表**按鈕打開維護功能表。

在操作介面中 · [維護功能表] 鍵會提示待處理的資訊或錯誤訊息:

- 無顏色:維護功能表中沒有訊息。
- 橙色:維護功能表中有訊息。
- 紅色:維護功能表中有錯誤訊息或處理請求。

#### **維護功能表**頁面

2024年4月26日11:29 🕞	() 🕕 🍤
🙂 清潔 🕨 🕨	啟動沖洗
😐 保養週期	清潔 觸控式螢幕
配料管理 	快速資訊 開啟
取出粉渣盒	調閉
操作面板開啟	
牛奶:5.1 *C   特殊牛奶:5.1 *C	

圖: 維護功能表畫面包含錯誤訊息

- 1. 點擊維護功能表按鈕鍵。
  - ✓ 維護功能表隨即開啟,並列出所有待處理的錯誤訊息。
- 2. 點擊 ▶ 按鈕打開錯誤訊息。
- 3. 執行顯示的操作要求,必要時按 [OK] 鍵確認。
- 4. 如果無法確認錯誤訊息,請通知維修技術人員。

# 11.2 運行故障



有待處理的紅色錯誤/錯誤訊息時,飲品無法輸出,直到採取所需的措施。

▶ 有時需要點擊「維護功能表」中其他的待處理錯誤訊息並按照下面說明的措施排除。

若錯誤訊息仍未消失,則可能存在故障。

▶ 聯繫服務合作夥伴(參見)。

# 11.3 帶顯示器訊息的故障

帶顯示器訊息的故障分為如下類別:

- 故障
- 錯誤
- 要求
- 提示

## 11.3.1 顯示器訊息「故障」

■ 控制系統以紅色背景顯示如下顯示器訊息。

顯示器訊息	原因	解決方案
中間研磨器(標準)、右側研 磨器(選配件)超載	在定義的時間段內測到的電流 值過大 (> 8 A)。機器嘗試重 新開機研磨五次.並顯示此訊 息。廢水含有咖啡渣。	<ol> <li>關閉機器。</li> <li>檢查研磨器是否堵塞,並清除異物。</li> <li>重新啟動機器。</li> </ol>

顯示器訊息	原因	解決方案
中間研磨器(標準)、右側研 磨器(選配件)阻塞。	如果研磨器(中間或右側)超 載並在此狀態下重新請求飲 品‧則出現此訊息。飲品輸出 被封鎖。	<ol> <li>關閉機器。</li> <li>檢查研磨器是否堵塞,並清除異物。</li> <li>重新啟動機器。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥 伴。</li> </ol>
茶或咖啡熱水爐溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部/內部飲用水箱(選配)的水 位或自來水介面的狀態。
	機器過熱。	▶ 斷開機器電源,讓其冷卻。
	SSR 損壞。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
	Klixon已觸發。	
蒸汽爐溫度過高	進水中斷。	▶ 檢查外部/內部飲用水箱(選配)的水 位或自來水介面的狀態。
	蒸汽系統堵塞。	▶ 檢查並清潔飲品出口和蒸汽系統。
	機器過熱。	▶ 斷開機器電源 · 讓其冷卻 •
	SSR 損壞。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
	Klixon已觸發。	
熱水爐加熱器超時 · 蒸汽爐加 熱器超時	雖然已啟動加熱·但在 5 分鐘 之內未達到額定溫度。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
熱水爐 NTC 短路 · 蒸汽爐 NTC 短路	主機板未識別到電阻。測量 到最高溫度(約 150 ℃ 或 302 ℉)。飲品輸出被封鎖。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
熱水爐 NTC 斷路.蒸汽爐 NTC 斷路	溫度感測器中斷。測量到最低 溫度。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
沖泡裝置過電流	在沖泡裝置馬達上識別到過電 流。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
沖泡裝置休眠電流	即使沖泡裝置未使用,也需消 耗最小電流。如果並非此種情 況,則代表存在錯誤。原因可 能存在於沖泡裝置、電路板或 佈線。	<ol> <li>檢查沖泡裝置是否堵塞。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
沖泡裝置逾時	沖泡裝置無初始位置開關。透 過測量電流值識別沖泡缸的 位置。已識別以下峰值:上部 和下部位置。以下超時被定義 為:如果在沖泡裝置運行後的 10 秒內未識別到峰值,則會顯 示 <b>沖泡裝置超時</b> 。	▶ 如故障訊息仍然顯示 · 聯繫服務合作夥 伴。

顯示器訊息	原因	解決方案
水流錯誤	輸出咖啡飲品期間,通過流量 計測得的值比規定的最少迴圈 次數小。整個供水系統可能堵 塞,或部分堵塞。	<ol> <li>檢查飲用水箱的水位或自來水介面的狀態。</li> <li>檢查內部或外部飲用水箱。(飽和的濾芯會降低水流。)</li> <li>檢查上部活塞是否卡住或部分堵塞。</li> <li>檢查研磨階段。如果研磨設定過細,則可能阻礙水流或者完全堵塞。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
蒸汽供給錯誤	液位感測器識別到蒸汽爐中 的低液位。已經嘗試加注蒸汽 爐。但在 60 秒的時間內液位感 測器未識別到水。加注過程取 消。需要蒸汽的飲品輸出被鎖 定。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
Modbus 處理錯誤 BP	電源部分和觸控式螢幕之間的 通訊故障。	▶ 如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。
Modbus 處理錯誤 MV	壓力計和觸控式螢幕之間的通 信錯誤	▶ 如故障訊息仍然顯示·聯繫服務合作夥伴。
Modbus 處理錯誤 MR	冷卻單元和觸控式螢幕之間的 通信錯誤	<ol> <li>檢查冷卻單元和機器的佈線。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
機器停止服務	由於各種原因無法輸出飲品 時,自助服務模式中的設置	<ol> <li>檢查咖啡豆、牛奶、巧克力粉或奶粉等 產品。</li> <li>檢查冷卻單元的溫度。</li> <li>執行任何待處理的清潔或除垢。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥 伴。</li> </ol>
通訊錯誤(若干)	軟體和若干模組.比如 HCU 電源件、Flavour Point、沖泡 裝置、壓力計之間出現通信錯 誤。	<ol> <li>重新啟動機器。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>

# 11.3.2 顯示器訊息「錯誤」

\_\_\_\_\_控制系統以黃色背景顯示如下顯示器訊息。

顯示器訊息	原因	解決方案
沖泡裝置旋轉編碼器錯誤	在機器初始化過程中未識別到 沖泡裝置馬達編碼器。	<ol> <li>重新啟動機器。</li> <li>如錯誤訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
中間、左側或右側自動研磨修 正錯誤	自動研磨度調節裝置的馬達運 行錯誤。	<ol> <li>取消研磨設定。</li> <li>重新啟動機器。</li> <li>如錯誤訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>

顯示器訊息	原因	解決方案
咖啡機配置錯誤	軟體和機器硬體之間存在差 異。	<ol> <li>重新啟動硬體檢測。</li> <li>重新啟動機器。</li> <li>如錯誤訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
蒸汽噴嘴溫度感測器斷路	蒸汽噴嘴溫度感測器未關閉。	<ol> <li>重新啟動機器。</li> <li>如錯誤訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
蒸汽噴嘴溫度感應器短路	蒸汽噴嘴的温度感測器故障。	<ol> <li>重新啟動機器。</li> <li>如錯誤訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
重置除垢 / 清潔	清潔/除垢程式已取消/未執行完 畢。	<ol> <li>在「服務選單」中執行清潔/除垢。</li> <li>在「服務選單」中確認清潔/除垢。</li> </ol>
牛奶已空	奶罐中牛液位過低。	<ol> <li>取出奶罐。</li> <li>徹底清潔奶罐。</li> <li>向奶罐內加注預冷的鮮奶(3-5℃或 37.4-41°F)並將其裝回咖啡機中。</li> </ol>
粉渣盒已滿	已達到粉渣盒設定的容量。	<ol> <li>清空粉渣盒。</li> <li>沖洗粉渣盒並將其拭乾。</li> <li>將粉渣盒裝回。</li> </ol>

## 11.3.3 顯示器訊息「要求」

控制系統以白色背景顯示如下顯示器訊息。

顯示器訊息	原因	解決方案
裝入粉渣盒	粉渣盒缺失或未完全裝入機 器。	▶ 將粉渣盒正確裝入機器。
關閉操作面板	操作面板敞開或未完全關閉。	▶ 向下按操作面板,直至卡入到位。
填加外部飲用水箱(選配)	外部飲用水箱注入液位太低。	<ol> <li>從外部飲用水箱中取出液位感應器。</li> <li>用清水沖洗外部飲用水箱並注滿。</li> <li>將液位感應器裝回。</li> </ol>
清空廢水箱(選配)	外部廢水箱已滿。	<ol> <li>從外部廢水箱上取下液位感應器。</li> <li>用清水沖洗外部廢水箱並重新注滿。</li> <li>將液位感應器裝回。</li> </ol>
加入咖啡豆(中間研磨器已 空)	中間咖啡豆槽已空。	▶ 重新注滿咖啡豆槽。
加入咖啡豆(右側研磨器已 空)	右側咖啡豆槽已空。	▶ 重新注滿咖啡豆槽。
將咖啡粉填入投入槽	在手動添加口中未投入咖啡 粉。	<ol> <li>打開中間咖啡豆槽的手動添加口蓋板。</li> <li>加入咖啡粉。</li> <li>關閉動添加口。</li> </ol>
在第1個粉末槽中加入巧克粉 或奶粉(第1個粉末槽已空)	第1個粉末槽已空。	▶ 重新填充第一個粉末槽。

顯示器訊息	原因	解決方案
裝入除垢筒	除垢過程需要從除垢劑筒中取 出除垢劑。	<ol> <li>装入除垢筒。</li> <li>在除垢之後以及顯示器中要求之後,重新取下除垢筒。</li> </ol>

# 11.3.4 顯示器訊息「注意」

\_ 控制系統以藍色背景顯示如下顯示器訊息。

顯示器訊息	原因	解決方案
注意:廢水出口堵塞可能會導 致水漫溢。	廢水含有咖啡渣。	▶ 檢查廢水出口和滴水盤是否堵塞並進行 清潔。
等待遠端測試連線或聯繫服務 中心。	Coffee Link 顯示器關閉。	<ol> <li>重啟遙測。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
牛奶即將用完	奶罐液位過低。	▶ 加注牛奶。
粉渣盒即滿	已接近設定的粉渣盒容量。	▶ 清空粉渣盒。
外部飲用水箱(選配)即將用 盡	外部飲用水箱液位低。	▶ 清空粉渣盒。
熱水溫度過低.蒸汽爐溫度過	機器處於加熱階段。	▶ 請等待至機器熱機。
	加熱時出現錯誤。	<ol> <li>斷開機器電源。</li> <li>重新連接機器電源並開啟。</li> </ol>
機器停止服務	如果無需輸出飲品,自助服務 模式下的設置。	<ol> <li>相應地設置配置 - 計時器模式參數設定。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>

# 11.4 不帶顯示器訊息的故障

故障	原因	解決方案
顯示器全黑。	機器未連接電源。	<ol> <li>將機器連接到電源。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
	機器未開機。	<ol> <li>啟動機器。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>

故障	原因	解決方案
無法提供加奶的飲品。	牛奶容器已空。	<ol> <li>填充奶罐。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
	供奶系統堵塞。	<ol> <li>每天清潔機器。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
	供奶系統因出錯停用。	<ol> <li>檢查機器控制電纜與冷卻單元的電纜連線。</li> <li>啟動牛奶系統。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
無法提供加奶泡的飲品。	牛奶容器已空。	<ol> <li>填充奶罐。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
	供奶系統堵塞。	<ol> <li>每天清潔機器。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥伴。</li> </ol>
	供奶系統因出錯停用。	<ol> <li>檢查機器控制電纜與冷卻單元的電纜連 線。</li> <li>啟動牛奶系統。</li> <li>每天清潔機器。</li> <li>如故障訊息仍然顯示,聯繫服務合作夥 伴。</li> </ol>

# 12 拆卸

達到使用壽命後

機器使用壽命到期後:

- 1. 拆卸機器。
- 2. 以環保方式報廢機器。

# 13 廢棄處置



機器進行廢棄處理時必須遵守當地法規。 ▶ 請聯絡售後服務合作夥伴。

如果未簽訂回收或廢棄處置協定,請運送拆解的元件進行回收利用。

- 1. 請報廢金屬。
- 2. 運送塑料元件進行回收。
- 3. 按照材料特性分類剩餘部件進行廢棄處置。
- 4. 按照當地法規和製造商的說明處理操作材料和清潔劑。